

135

REGIONAL

EN HULL

Vol. 11 No. 1 - 25 JANVIER 1987

4 CAHIERS TOTAL: 76 PAGES

ENRICHISSEZ VOTRE REER

DEPOTS GARANTIS

FONDS D'OBLIGATIONS

8 1/4%
15 mois

15.1%
Rendement des
12 derniers mois



* Taux sujets à confirmation

TRUST GÉNÉRAL

DENIS QUINN, DIR. SERVICES FINANCIERS - 771-3227

CTCRO

MESURES DRASTIQUES ENVERS LES AINÉ(E)S



Texte page 3 et supplément Outaouais
(Photo d'Archives)

CAHIER SPECIAL

LA SEMAINE NATIONALE DU SKI



(Photo: Courtoisie CCN)

CHÂTEAU D'EAU VERS UNE NOUVELLE SALLE DE SPECTACLES?

Texte page 3
(Photo: Gilles Pineau)



SPORTS

- TOURNOI DE L'AMICALE CAUVIN
- VICTOIRE DES OLYMPIQUES ET DES FRONTALIERS
- DU SOCCER DE QUALITÉ À HULL CET ÉTÉ

LES ANNONCES CLASSÉES

776-2121

ENCARTS

SEARS

HEBDOMAIRE
PROMENADES DE
L'OUTAOUAIS



TAPIS - PRÉLART - TUILES - RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE

140 Edmonton, Parc Industriel, Hull 771-6945 - 771-5897

Claude Leblanc Ltée

PLAN DE MISE DE CÔTÉ, UN SEUL MAGASIN POUR TOUTE VOTRE DÉCORATION



LE

PATROUILLEUR

FRANÇOIS LESSARD



Condamné pour état d'ébriété

Un résident de Hull, Denis Grégoire, devra passer les trois prochaines années sans permis de conduire en plus de déboursier deux milles dollars d'amende. Grégoire est accusé d'avoir conduit un véhicule avec les facultés affaiblies par la boisson.

Il a été arrêté à deux reprises soit le 28 juin et le 24 août dernier, il ne s'agissait donc pas là d'une première offense du genre pour ce hullois. Il a toutefois évité l'emprisonnement en raison de la surpopulation des centres de détention.

Voleur condamné

Un voleur de 21 ans de Hull purgera une peine d'emprisonnement de deux ans moins un jour. Pierre Charbonneau est celui qui a perpétré un hold up le 18 mai dernier à la

Pizzeria Bravo du boulevard Lorrain à Gatineau.

En cour, le jeune homme a plaidé coupable sur deux des trois accusations déposées contre lui.

Alerte à la bombe

La sûreté de Hull a dû procéder à l'évacuation de la Maison du citoyen dimanche le 11 janvier dernier, un peu après 14H00 en raison d'une alerte à la bombe.

Un appel a été logé, vers 12H30, au poste de police de Hull indiquant qu'une bombe sauterait à 14H32 à la

Maison du citoyen. Les policiers ont procédé à une fouille complète des lieux et, par mesure de précaution, ont fait évacuer l'édifice aux environs de 14H00.

Le personnel a pu réintégrer les lieux quelques minutes après 14H30; les policiers n'ayant trouvé trace d'aucune bombe.

Suspension recommandée d'un policier

La Commission de police du Québec vient de rendre un jugement dans une cause impliquant un policier de Hull; le constable Marc Lauzon. La Commission recommande que l'agent Lauzon soit suspendu pour une

période de 10 jours ouvrables relativement à des événements survenus le 23 septembre 1982.

Un automobiliste, Robert Renaud, arrêté pour excès de vitesse, aurait été agressé par le policier Lauzon qui lui

aurait brisé son dentier en le frappant à la bouche. Par ailleurs, soulignons que les recommandations de la Commission de police du Québec ne doivent pas être obligatoirement appliquées à la lettre.

Condamné pour 32 vols par effraction

Un jeune homme de 20 ans d'Aylmer a plaidé coupable à un total de 32 accusations de vols par effraction perpétrés au cours des

années 1985 et 1986 dans la région urbaine de Hull. Bernard Molgat est aussi accusé de possession de stupéfiant et omission de se présenter à la cour. Molgat a été condamné à deux ans de détention plus deux ans de probation surveillée.

Le total des vols représente la somme de 42,000\$ d'objets volés dont seulement 5,000\$ ont été retrouvés. Lorsque Molgat a confessé ses actes, 22 dossiers de vols et d'introductions par effraction ont été solutionnés.

Deux véhicules en feu à Hull.

Le service des incendies de la ville de Hull a été passablement occupé lundi soir dernier. En effet, les hommes du chef Roland Michaud sont intervenus à deux reprises pour éteindre

des véhicules en feu. La première voiture a explosé vers 18H15 chez le concessionnaire Mont-Bleu Ford du boulevard Mont-Bleu. Par la suite, vers 22H00 c'est chez Du

Portage Mercury que les pompiers ont dû se rendre. L'enquête dans ces deux dossier a été confiée au service de la police de la ville de Hull.

Réseau de voleur démantelé

Les policiers de la Sûreté du Québec ont mis la main au collet de deux individus qui seraient à la tête d'un réseau spécialisé dans le vol d'automobile.

Paul Brisebois, 21 ans d'Aylmer, et Carol Gingras 22 ans de Hull font face à environ 80 accusations de vols. Les deux comparses

auraient volé un cinquantaine de voitures dans le parc de la Gatineau.

Le réseau opérait à Hull, Aylmer et Gatineau. D'autres arrestations sont à prévoir dans ce dossier. De plus, Brisebois et Gingras ne peuvent bénéficier d'une remise en liberté.

Tentative d'agression

Un individu d'Aylmer, John Lance, a été condamné à 300 dollars d'amende et une période de probation de trois ans sans surveillance dans une affaire de tentative d'agression sexuelle.

Les choses se sont compliquées pour l'accusé lorsque le juge Allard lui a demandé s'il avait quelque chose

à déclarer.

Lance a alors dit qu'il avait plaidé coupable mais qu'en réalité il était innocent. Dans sa sévérité habituelle, le juge Allard a suspendu les travaux donnant ainsi un moment de répit à l'accusé, ce qui a obligé son avocat à présenter des excuses à la cour.

Introduction par effraction

La quincaillerie Desjardins du 276 boulevard St-Joseph à Hull a été la scène d'une introduction par effraction dans la nuit du 12 au 13 janvier dernier. Les voleurs sont entrés par la porte du sous-sol du commerce et on estime que le ou les individus con-

naissaient bien l'endroit.

Le coffre-fort de la quincaillerie a été vidé de son contenu mais aucun outil n'a été dérobé. La police de Hull, dont le poste est voisin du commerce en question, enquête dans le dossier.

LE PATROUILLEUR
FRANÇOIS LESSARD
tous les matins

CJRC RADIO

AGENDA

DU 18 JANVIER AU 8 FÉVRIER: "KIMONO" DE LOUIS LAPOINTE, "ORIGAMI" D'ODILE HETU ET "EN MINUSCULE" DE JAMES BOYD AU CENTRE D'EXPOSITION L'IMAGIER DE LA RUE FRONT A AYLMEYER

<p>MARDI 20 JANVIER ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Association de parents des étudiants et étudiantes du Collège de l'Outaouais • Local A-100 • Collège de l'Outaouais • 19h00 <p>MERCREDI 21 JANVIER Clinique de sang</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organisée par la Croix-Rouge en collaboration avec les agents immobiliers de l'Outaouais • Maison du Citoyen • De 12h30 à 19h30 	<p>JUSQU'AU 31 JANVIER Exposition</p> <ul style="list-style-type: none"> • Peintures et sculptures de Serge Murphy • Centre d'Exposition Axe Néo-7 • 205 rue Montcalm, Hull • Du mardi au dimanche • De 12h00 à 17h00 <p>MERCREDI 21 JANVIER Assemblée générale</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chevaliers de Colomb, Conseil 1893 de Hull • Salle du Conseil • 890 boulevard St-Joseph • 20h00 	<p>SAMEDI 24 JANVIER Hockey</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frontaliers de l'Outaouais contre Ste-Foy • Aréna Robert Guertin • 20h30 <p>Concert</p> <ul style="list-style-type: none"> • Orchestre de Chambre de Hull • Agora, Maison du Citoyen • 20h00 • Adultes: 8\$, enfants et âge d'or: 6\$.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

200 rue Principale, Aylmer 684-1700 556 boul. St-Joseph, Hull 771-3221

AMÉNAGEMENT DU CHÂTEAU D'EAU

Le CRCO présente un avant-projet pour une salle de spectacles

Au début de décembre dernier le Conseil Régional de la Culture de l'Outaouais (CRCO) présentait au conseil municipal de Hull un avant-projet visant à transformer le Château d'eau de la rue Montcalm en salle de spectacles.

Un comité, avec à sa tête la conseillère Manon Guitard, a été mandaté par le conseil municipal pour étudier le document.

par GILLES PINEAU

Dans son document, le CRCO, dont la directrice-générale est madame Nicole Patry-Trudel, souligne qu'il est confiant que les intervenants dans ce dossier ont une volonté véritable de doter la ville de Hull d'une salle multidisciplinaire en exploitant le site exceptionnel qu'est celui du Château d'eau de la

rue Montcalm.

On se souviendra que bien d'autres projets ont impliqué le Château d'eau comme celui de la brasserie Molson d'en faire un musée de la bière. Il semblerait, par contre, que l'avant-projet du CRCO est des plus étoffés et correspondrait le mieux avec les plans de réaménagement

du ruisseau de la brasserie.

En fait, le CRCO demande avec son avant-projet à l'appui la collaboration du conseil municipal pour en arriver à un projet final pouvant satisfaire toutes les parties. Pour le CRCO, cette salle de spectacles est nécessaire au développement de la ville de Hull puisqu'elle deviendrait "un lieu d'excellence pour la diffusion des d'interprétation".

D'ailleurs, au nombre des objectifs de la salle, énumérés dans le document de travail, le CRCO souligne que cette infrastructure devra "aider au

développement touristique en ajoutant cet équipement au développement du secteur du Ruisseau de la Brasserie et en y offrant une programmation artistique de qualité".

Pour l'instant, on explique que la salle de spectacles devrait contenir de 250 à 300 sièges et être polyvalente permettant ainsi de recevoir une plus grande variété de spectacles. Toujours selon le CRCO, cette salle devrait être jumelée avec une activité commerciale. Celle-ci serait l'opération d'un genre de Café-terrace, qui, bien qu'autonome "devra respecter la vocation culturelle du Château d'eau".

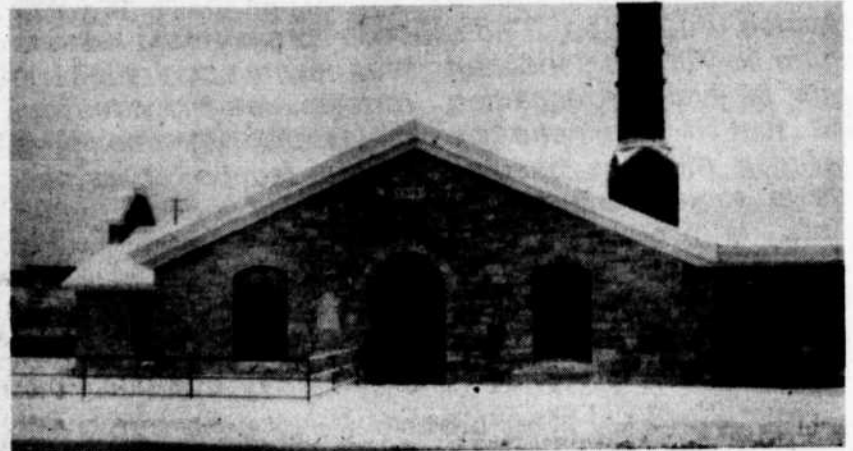
Soulignons qu'il s'agit probablement là d'un des plus beaux en-

droits de la ville de Hull pour opérer un tel commerce. De plus, un café-terrace et une salle de spectacles viendrait certainement ajouter au cachet particulier de ce secteur à "vocation" touristique. Avec la galerie d'art Axe Néo-7, le

Théâtre de l'Île et la future exploitation de la gare pour le train touristique Hull/Wakefield, le secteur serait des plus intéressants.

Pour sa part, le maire de Hull Michel Légère semble très enthousiaste à cet avant-projet du

CRCO. Il a de plus souligné que cet organisme culturel de l'Outaouais pouvait compter sur la bonne volonté et la collaboration du conseil municipal dans ce dossier.



Un projet de salle de spectacles des plus intéressants concernant le Château d'eau est présentement entre les mains du conseil municipal de Hull.

(Photo: Gilles Pineau)

TRAIN TOURISTIQUE HULL/WAKEFIELD

La corporation est maintenant formée

par GILLES PINEAU

Une résolution à l'effet de former la corporation du train touristique Hull/Wakefield a été adoptée lors de la dernière réunion du conseil municipal de Hull la semaine dernière. Cette corporation aura pour objectif principal de trouver un promoteur indépendant pour l'opération

de ce train.

Le conseil d'administration sera formé des personnes suivantes: le conseiller de Mont-Bleu, monsieur Yves Ducharme, un conseiller de La Pêche, monsieur Michel Landreville et un conseiller de Hull-Ouest, monsieur Mel MacLeod.

De plus, deux autres personnes feront partie du conseil d'ad-

ministration soit messieurs Rosario Dutrisac, directeur de la caisse populaire de Hull et John Trent.

La corporation du train touristique pourra aussi compter sur les services de monsieur Gérald McMartin, directeur des projets spéciaux à la ville de Hull et de l'aviseur de la municipalité, monsieur Marcel Beaudry.

TARIFS DE LA CTCRO

Le conseil municipal de Hull opte pour le statu quo

Lors de la dernière réunion régulière du conseil municipal de la ville de Hull, les membres de ce dernier ont adopté une résolution visant à demander à la CTCRO de réviser sa position et de maintenir le tarif régulier aux heures de pointe et la gratuité en dehors de ces heures pour les aînés.

C'est donc dire que le conseil de la ville de Hull opte pour le statu quo au sujet du tarif de la CTCRO pour les personnes âgées de la région.

par GILLES PINEAU

Le président de l'association des citoyens de la ville de Hull, monsieur Gabriel Lefebvre s'est très déçu de la tournure des événements dans ce dossier. Selon lui c'est au conseil municipal de la ville à forcer la CTCRO à revenir sur sa décision. Pour

répondre aux allégations de monsieur Lefebvre le conseiller de Trétraut et représentant de la ville de Hull au conseil d'administration de la CTCRO, monsieur Cartier Migneault a expliqué que lui et la présidente de la CTCRO, madame

Constance Provost ont voté pour le statu quo.

"La résolution pour hausser les tarifs a été adoptée par quatre votes contre deux, Hull et Aylmer ayant exprimé leur désaccord à la proposition" expliquait monsieur Migneault. Pour sa part le conseiller Raymond Ouimet a souligné que les autres municipalités ne semblent pas croire en l'utilité du transport en commun, spécialement Gatineau a-t-il ajouté.

Selon André Careau, conseiller du district Montcalm, bien qu'il est compréhensible que la CTCRO doive aller chercher des revenus supplémentaires il est inconcevable qu'elle le fasse sur le dos des per-

sonnes âgées.

Pour sa part, madame Claire Lamont de la Fondation des Aînés de la cabane confiait au Régional que de telles mesures de la part de la CTCRO diminueraient la qualité de vie des aînés de la région. "Le transport en commun est très important pour la qualité de vie des personnes âgées. Une augmentation du tarif aura comme effet un diminution des sources de revenu des aîné(e)s, de leurs contacts sociaux et un danger pour leur santé. Il s'agit d'un total manque de respect envers les pionniers de la ville de Hull et de toute la région" devait-elle conclure.

PARENTS SECTEURS DÔME, DES HAUTES PLAINES, HULL-OUEST

Réunion d'information

(G.P.) Les comités de parents du secteur du Dôme, des Hautes Plaines et de Hull-Ouest tiendront une réunion très importante d'information au sujet de l'avenir et des chances de ce secteur pour l'obten-

tion d'une école. On parlera aussi du plan de redressement proposé par la CSOH.

La réunion sera présidée par le conseiller du district Mont-Bleu, monsieur Yves Ducharme. Sera aussi présent le commissaire

représentant ce secteur à la Commission Scolaire Outaouais-Hull, monsieur René Marcotte.

La réunion aura lieu mercredi le 21 janvier à 19H30 à l'école Côte du Nord au 15 des Groseillers.



Servi-Secours
776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

● ● ● RÉPARATION ● ● ●

- LAVEUSES
 - POÊLES
 - LAVE-VAISSELLE
 - SÈCHEUSES
 - RÉFRIGÉRATEURS
 - TOUTES MARQUES
- ETC.

SERVICES REGROUPÉS:

- RÉFRIGÉRATION
- CHAUFFAGE
- AIR CONDITIONNÉ
- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ

24 HRES - 7 JOURS
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par
des spécialistes,
membres en règle de
la C.M.M.T.O.)

Cette page est mise à la disposition des citoyens qui veulent exprimer leur opinion sur des sujets d'actualité. Ces lettres doivent être signées et avoir au plus une page dactylographiée; ces opinions engagent essentiellement la responsabilité du signataire. L'éditeur se réserve le droit de publier ou non ces textes.

Vers l'élaboration d'un code pénal qui réponde aux besoins et aux valeurs des Canadiens

En 1971, le ministre de la Justice du temps, l'hon. John N. Turner, constatait que le système canadien de justice criminelle ne reflétait plus les besoins de la société actuelle, et créa la Commission de réforme du droit du Canada, chargée de moderniser nos lois fédérales.

Encore active aujourd'hui, la Commission déposa, au début décembre, la première partie de sa version renouvelée du Code criminel canadien.

Au cours des 15 dernières années, par l'entremise d'une série de rapports sur des sujets passant du divorce à l'euthanasie, la Commission de réforme du droit du Canada a effectué une enquête philosophique approfondie sur le droit pénal canadien.

En 1981, avec la collaboration du ministre de la Justice, du ministre du Solliciteur général et des gouvernements provinciaux, la Commission entreprit le processus qui mena à la formulation de son nouveau code pénal pour le Canada.

La Commission en est venue à la conclusion qu'après avoir bien servi la société canadienne pendant près d'un siècle, le Code criminel est maintenant difficile à utiliser et à suivre, et désuet à plusieurs égards.

Le nouveau code proposé par la Commission se veut logique, bien organisé, et uniforme. Ses dispositions sont en harmonie avec la Charte canadienne des droits et libertés et répondent aux attentes et aux besoins de la société moderne du Canada.

Par exemple, le nouveau code prévoit des peines plus sévères contre les terroristes, les individus qui molestent des membres de leur famille, et les personnes qui commettent un crime sous l'influence de l'alcool.

Cependant, il se fait plus clément dans le cas des homicides commis par compassion, et décriminaliserait totalement les traitements médicaux contre la souffrance susceptibles d'abrèger la vie de patients en phase terminale.

En comparaison avec le code actuel, le code proposé serait plus sensible à la nature des crimes commis, et s'appliquerait mieux aux valeurs et aux réalités de notre temps.

Les Libéraux sont d'avis que cette réforme de notre droit pénal est très importante, et espèrent qu'elle se poursuivra au cours des années à venir, pour aboutir à l'adoption d'un code pénal canadien qui soit juste, clair, contemporain et efficace.



Dr. Gaston Isabelle

LETTRES OUVERTES

Gratton invité à Cantley

Monsieur Michel Gratton
Député de Gatineau,
Ministre du Revenu
Leader parlementaire
3, rue de Picardie
Gatineau, Qc
J8T 1N8

Monsieur le Ministre,
Votre promesse faite en novembre 1985, au gymnase de l'école Ste-Élisabeth, de régler une fois pour toute le problème de Cantley en respectant la volonté de la population concernée, a été une promesse claire, explicite, ferme et d'autant plus crédible qu'elle constituait l'aboutissement logique de toutes vos déclarations antérieures par rapport à ce dossier et qu'elle venait du député en place depuis 1972 qui avait suivi l'évolution de ce dossier depuis ses tout débuts et qui, par conséquent, parlait en connaissance de cause.

Depuis votre accession au poste de

ministre du Revenu et de Leader parlementaire, vous avez régulièrement confirmé cet engagement envers la population de Cantley et de l'Outaouais qui peut se féliciter de bénéficier de l'appui d'un des ministres les plus influents du Cabinet.

La lettre que vous avez remise au comité le 23 décembre dernier de la part de votre collègue du ministère des Affaires municipales risque de semer le doute dans la population quant à votre capacité de tenir votre engagement. C'est pourquoi le comité vous invite à venir rencontrer vos électeurs lors de la prochaine assemblée générale des citoyens qui se tiendra à l'école Ste-Élisabeth le 3 février 1987, à 19h30, pour leur expliquer:

a) ce que vous avez fait jusqu'à ce jour

pour faire avancer leur cause et

b) ce que vous allez faire dans les prochaines semaines pour déclencher enfin ce processus qui aura pour effet de "régler une fois pour toute le problème de Cantley en respectant la volonté de la population concernée".

Même si le délai d'un an que vous vous étiez fixé pour l'annonce officielle de cette décision est un peu dépassé, l'important reste que le problème soit réglé, c'est-à-dire que le processus d'étude systématique de faisabilité, de constitution ministérielle du budget de l'an 1 et de référendum statutaire commandé par le ministère des Affaires municipales soit déclenché à temps pour permettre au conseil municipal de Cantley d'entrer en fonction le 1er janvier 1988, ce

qui, si nous l'avons bien compris, était l'essentiel de votre promesse.

Veillez, Monsieur le Ministre, avoir l'obligeance de nous confirmer votre présence à cette assemblée dans les plus brefs délais. En cas d'impossibilité de vous présenter à l'assemblée des citoyens, veuillez s'il vous plaît nous faire parvenir pour la même date, un mémo qui contiendra toute l'information que vous voulez transmettre à la population.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur de Ministre, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Bernard Bouthillette,
Président Comité des Citoyens de Cantley
24 Place Neufbourg,
B.P. 441
R.R. Q Cantley, Qc,
J0X 1L0

Cantley victime de vol?

Le 8 janvier 1987
Le Premier Ministre du Québec

M. Robert Bourassa

Le Comité des citoyens de Cantley a payé 2,300 \$ pour un bilan financier de la municipalité de Cantley, par la firme de comptables agréés Éthier, Logue et Lacroix de Maniwaki, fiscalistes reconnus par les municipalités rurales.

Suite à ce bilan financier, nous sommes en mesure d'affirmer que la ville de Gatineau vole légalement et ce depuis 12 ans, les ruraux de la région de Cantley.

Voici une idée du vol légal de Gatineau: Taux de taxation du 1000\$ d'évaluation: évaluation de Cantley 000\$:

total des taxes:

Gatineau: 22.09\$ multiplié par 85,000: 1,877,650\$

Cantley: 11.23\$ multiplié par 85,000: 954,550\$

VOL LÉGALISÉ DE GATINEAU: 923,000\$ en 1986

augmentation de 4.9% des taxes municipales en 1987, vaut un vol de 960,024\$ en 1987

C'est 1,883,124.00\$ en 2 ans.

À combien pouvons-nous estimer ce vol légal et systématique qui dure depuis 12 ans?

Monsieur le Premier Ministre, vous êtes conscient du fardeau fiscal des citoyens du Québec, savez-vous que vous pouvez soulager les citoyens de Cantley de la moitié de leur fardeau fiscal municipal tout en vi-

vant une administration municipale RURALE forte.

Peut-être que la suggestion de votre ministre aux Affaires municipales d'assumer le fardeau fiscal et de collaborer avec la ville de Gatineau a été soulevée, sans toutes ces données.

Je vous prierais de demander à votre leader parlementaire, votre ministre du Revenu, notre député Michel Gratton, la copie du bilan financier, on lui en a laissé une copie, lors de notre dernière visite.

Je ne crois pas que les citoyens de Cantley (3,800 de population), de Gatineau (85,000), de l'Outaouais (300,000), du Québec (6,000,000) vous en voudront de soulager

et rendre justice aux citoyens de Cantley.

Rendre à ces citoyens leur municipalité qui existe depuis plus de 100 ans ne permettrait que de renforcer ladite communauté rurale à 100%.

Assurer son avenir, qui dans ce contexte lui permettra de vivre les responsabilités que seule une administration RURALE forte est en mesure d'assumer.

J'espère Monsieur le Premier Ministre qu'à la lumière de ces informations, vous serez en mesure d'appuyer un groupe de citoyens (3,800), de contribuables en mal de vivre, d'être des citoyens à part entière de leur municipalité rurale CANTLEY.
Michel Charbonneau
Cantley, Québec.

LE REGIONAL
EDITION HULL 776-1063

Publié par les
Les Hebdomadaires de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional



OFFICE DE LA
COMMUNICATION
RÉGIONALE



141

INFORMATION

Général: Gilles Pineau
Sports: Jean Belleau
COMPTABILITE: Line St-Denis, 663-7736
SECRETARIAT: Johanne Renaud, Nicole St-Pierre
SECRÉTAIRE AUX VENTES: Maurice Cousineau
GRAPHISME: Adriano Costa
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais
DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée
Denis Boucher

COLLABORATEURS

Michel "Bunny" Larocque
François Lessard
Lucie Boucher
Lucien Grenier
Gaétan Bisson
Jacques "Coco" Blais
Jacques "Ti-Père" Dompierre
Francine Montfils

PUBLICITAIRES

Jean-Marc Carrier
Yves Mayer
Caroline Friedman
Jean-Jacques Blais
Benoit Pilote
Jacques Blais
Gil Larochelle

ABONNEMENT

Canada \$40 1 an ou \$70 2 ans
Étranger \$50 1 an ou \$80 2 ans

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RESERVES
Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141 Jean Proulx
Hull, Qué. J8Z 1T4
776-1063

La ville de Hull reçoit le président de Nissan Canada

HULL - La ville de Hull a été l'hôte, jeudi le 15 janvier dernier, du président de Nissan Canada, M. Ryota Hoshimo, et le maire de Hull, M. Michel Légère a profité de l'occasion pour tenter de lui vendre les sites industriels de Hull, Gatineau et Aylmer comme étant sites propices à l'installation de la manufacture canadienne de cette compagnie d'automobiles japonaises.

M. Hoshimo, qui était de passage à Hull pour l'inauguration du Carrefour Nissan, sur le boulevard St-Joseph, à Hull, a été invité à signer le Livre d'or de la ville de Hull en compagnie des principaux responsables du nouveau dépositaire Nissan à Hull.

Suite à la cérémonie de signature du Livre d'or et de l'inauguration du Carrefour Nissan, M. Légère a accompagné M. Hoshimo pour une tournée en hélicoptère, afin de lui faire visiter l'Outaouais du haut des airs. On sait que cette compagnie a annoncé un projet de construction au pays d'une usine d'une valeur de 400 millions de dollars mais que le site n'a pas encore été choisi.

M. Légère a profité de cette tournée pour sensibiliser M. Hoshimo aux avantages qu'offre, pour sa compagnie, le tissu urbain, tant au point de vue des emplacements, de la disponibilité et de la qualité de la main-d'oeuvre, de la proximité des marchés, que de la qualité de vie.

M. Légère a déclaré avoir profité de cette occasion pour mettre en lumière les avantages du tissu urbain comme si le tout était

une seule ville et ceci à l'avantage des citoyens et citoyennes de Hull, d'Aylmer et de Gatineau. Il a ajouté que la ville de Hull entend être fidèle à la résolution adoptée par le Conseil, il y a un certain temps, à l'effet que tous les moyens seraient pris pour que toute installation d'une nouvelle entreprise dans un des parcs industriels bénéficie à toute la région. Et cela tant au point de vue de répartition des taxes que de retombées au niveau de l'emploi ou du raffermissement du tissu urbain.

Selon le maire Légère, les trois villes devraient s'unir pour faire les représentations nécessaires dans un effort de développement régional, "puisque", a-t-il dit, "si chaque ville fait ses propres représentations, cela pourrait ressembler à une querelle de clocher et enlever du poids aux démarches".

M. Légère a aussi déclaré que Nissan est une entreprise dont la venue bénéficierait aux citoyens et aux citoyennes et espère que les trois (3) villes travailleront de concert pour intéresser Nissan à l'Outaouais québécois.



Me LISA DE MONTIGNY

Les avocats Réal R. Lapointe et Claude M. Lapointe sont heureux d'annoncer que Me Lisa de Montigny s'est jointe à leur étude. Originnaire de Trois-Rivières, Me de Montigny est diplômée de l'Université d'Ottawa et de l'École du Barreau du Québec. Elle oeuvrera en droit matrimonial ainsi qu'en matières contentieuses générales. Me de Montigny invite la population de l'Outaouais à venir la consulter à l'étude de **LAPOINTE & LAPOINTE** à leur nouvelle adresse

Place d'affaires
370 boul. Gréber, suite 200
GATINEAU (Québec) 568-0663

Ecole de Coiffure Paul de Rycke

ENSEIGNANTS(ES) DEMANDÉS(ÉES) (HULL)
5 ANS D'EXPÉRIENCE EN COIFFURE

Pour de plus amples informations, téléphonez du lundi au vendredi entre 13h et 17h au (514) 866-5477

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au mercredi de 8h à 18h
Jeudi et vendredi de 8h à 21h
Samedi de 8h à 17h

OUVERT LE DIMANCHE DE 9 AM A 5 PM

Ferme Carrousel

200 BOUL. GREBER, GATINEAU

LES FRUITS-LEGUMES FROMAGES ET VIANDES LES PLUS FRAIS

Prix en vigueur du 20 janvier au 24 janvier 1987

BIERE-VIN
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

SUPER PRIX - PRODUITS SUPER

<p>CUISSES DE POULET DOS TENANT LB 88¢</p> <p>FESSE DE PORC FRAIS, COUPE EN MOITIE OU EN QUART LB 1.58</p> <p>EPAULE DE PORC GENRE PICNIC FRAIS LB 1.38</p> <p>EPAULE DE VIAU ENTIER, ENVIRON 35 LBS COUPE EN COTELETTE OU RAGOUT LB 1.48</p> <p>ROTI de côte de BOEUF, frais, COUPE DE BOEUF CAN. CAT. A .. LB 3.98</p> <p>SAUCISSE fumée MAPLE LEAF FRAIS LB 1.99</p> <p>BACON MAPLE LEAF LB 3.49</p> <p>JARRIT de porc FRAIS LB 88¢</p> <p>CANARD LAC BROME LB 1.39</p> <p>POULET DE CORNOUILLES CH. 2.49</p> <p>HAUT de cuisse DE POULET LB 1.48</p> <p>COTELETTES DE PORC FRAIS, QUART DE LONGE LB 2.38</p> <p>COTELETTES d'épaule de veau frais LB 2.49</p> <p>BOEUF attendri de surloin Coupe de boeuf, Can. Cat. A LB 4.48</p> <p>JAMBON MIGNON MAPLE LEAF LB 2.88</p>	<p>POMMES PROD. E.U. Canada qualité supérieure 1.70 KG 77¢ LB</p> <p>CHOUX VERTS PROD. QUÉBEC CAN. NO. 1 42 LBS 19¢ LB</p> <p>LAITUE PROD. QUÉBEC CAN. NO. 1 55 LBS 58¢ CH.</p> <p>NAVETS PROD. ONTARIO CAN. NO. 1 55 LBS 25¢ LB</p> <p>CHAMPIGNONS PROD. QUÉBEC CAN. NO. 1 42 LBS 19¢ LB</p> <p>ONIGAS PROD. QUÉBEC CAN. NO. 1 42 LBS 19¢ LB</p>	<p>SPAGHETTI ou MACARONI LA VITA 900 GR. 98¢</p> <p>POIS VERTS LESION 19 OZ. 59¢</p> <p>PATE DE TOMATES LA VITA 5.5 OZ 2/89¢</p> <p>MAIS EN GRAINS NOVO 12 OZ 59¢</p> <p>POUDRE A GELÉE 85 GR 4/100¢</p> <p>TOMATES PRIMO 28 OZ. 98¢</p> <p>CHAMPIGNONS MEADOW GLEN TRANCHE 10 OZ 78¢</p> <p>DETERGENT A VAISSELLE VERT 1 LITRE 19¢</p> <p>DETERGENT A LESSIVE en poudre 6 LITRES 29¢</p> <p>SACS A DECHETS FORT 115 ML POT DE 10 99¢</p> <p>CEREALES • RIZ CRISPE 575 GR. • SON et RAISINS 525 GR. 1.99</p>	<p>MARGARINE CARROUSEL CONT. DE 2 LBS 138</p> <p>DINER MACARONI ET FROMAGE LIA 225 G 2/88¢</p> <p>JUS DE TOMATES 19 OZ 2/98¢</p> <p>BISCUITS SODA 450 GR. 19¢</p> <p>SOUPE AUX POIS 28 OZ 99¢</p> <p>CONFITURES FRAISES OU FRAMBOISES 500 ML 19¢</p> <p>ADOUCCISSEUR DE TISSUS 3.6 LITRES 19¢</p> <p>AMPOULES ELECTRIQUES 40, 60, 100 WATTS POT DE 4 19¢</p> <p>CAFE INSTANTANE 8 OZ 27¢</p> <p>CHOCOLAT INSTANTANE 750 GR. 27¢</p> <p>COUCHES JETABLES TOUTES LES GRANDEURS 7.99</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

COURTIERS D'ASSURANCES

Charlebois-Trépanier

ET ASSOCIES

768 BOULEVARD ST-JOSEPH, HULL, QUEBEC TEL.: (819) 777-5246

GERRY CHARLEBOIS - MICHEL DROUIN - JACQUES TREPANIER
BRIAN T. DE COELI - PAUL PREGENT

**ASSURANCE AUTOMOBILE - FEU - RESPONSABILITE
VIE - COMMERCIALE**

DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



Le restaurant Primavera sur le boulevard St-Joseph s'impose de plus en plus dans la région avec la présentation d'une nouvelle cuisine franco-italienne, en plus d'un nouveau décor sobre et une ambiance chaleureuse qui y règne en tout temps.

Un des copropriétaires, l'homme d'affaires Pierre Moreault ne veut rien négligé pour faire de ce restaurant un des endroits les plus fréquentés en ville de par sa propreté, sa qualité des mets et surtout des prix parmi les plus compétitifs.

Connaissant Pierre Moreault, nous sommes assurés à l'avance du succès futur. Parmi le personnel qualifié, nous retrouvons à la gérance Nick Stigler le plus québécois des allemands après avoir fait des stages à Singapore au Mexique, en Suisse, en Italie, en France, en Angleterre, en Thaïlande et j'en passe. Que vous soyez de n'importe laquelle des nationalités, Nick saura vous servir. Pour secondar Nick, nous retrouvons le chef Wilson Proulx, hullois de grande réputation qui est directement

responsable du succès du restaurant Clair de Lune à Ottawa, ainsi qu'à l'Auberge Plaza de la Chaudière et du Café St-Germain. Nous souhaitons à ce restaurant le plus grand succès et nous vous invitons à vous y rendre personnellement, car c'est un endroit à découvrir.

Le Café Henry Burger se maintient au sommet de la qualité et

c'est tout à l'honneur du chef propriétaire Robert Bourrassa et de son équipe composée de Sylvain Sabourin, maître d'hôte, les serveurs Vennie et Clément, des commis Frédéric et Jean, du bar-man Richard et d'une grande absente lors de notre visite Ginette. Ce grand restaurant nous présentera un programme très spécial à

l'occasion du prochain Bal de Neige. Félicitations et longue vie à ce grand restaurant.

Un excellent vin et fromage a été organisé

par l'Amicale Cauvin de Hull dans le cadre de la conférence de presse pour leur 16ième

(Suite à la page 7)

AUBERGE DES GOUVERNEURS

Nouvelles Activités de l'Auberge

Mercredi: SOIRÉE DES CÉLIBATAIRES
Vendredi: VENEZ CASSER LA TRADITION

Mexicaine "LA PINATA"
plusieurs prix à gagner

À SURVEILLER:
Artistes invités avec
MEXICAN CONNECTION
Le 6 et 7 février '87
DAVE TURNER
(saxophoniste de grande renommée)

111 rue Bellehumeur, Gatineau
(à côté des Promenades de l'Outaouais)

568-5252

A PARTIR DE FÉVRIER
Venez pratiquer vos pas de danse tous les mardis

CHEZ LÉO LE LION

Restaurant licencié

MAINTENANT
CUISINE FRANÇAISE
avec notre nouveau chef
SERGE
SPÉCIAUX DU JOUR
de 11 a.m. à 9 p.m.

108 MONTCALM
HULL, QUÉBEC **770-6583**

RESTAURANT MATADORE
711 ST-JOSEPH
LICENCE COMPLÈTE

FAMEUSE CUISINE CANADIENNE
Mets chinois et Italiens

BUFFET MIDI de 11h30 à 2h00 \$4.95	BUFFET SOIR de 5h00 à 8h00 \$6.95
--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

OUVERT 24 HEURES
771-2281

豪華酒家

Mets chinois
notre spécialité
Salle à manger
MAINTENANT LICENCIÉE

BUFFET CHINOIS (Midi)
Mercredi au Vendredi
11h30 à 14h00
\$4.95

BUFFET CHINOIS (soir)
Mercredi au Dimanche
17h00 à 20h00
Adulte: **\$6.95**
Enfant: **\$4.95** (12 ans et moins)

LIVRAISON GRATUITE
771-5881
218 Montcalm, Hull

Berthe Club
Rendez-Vous

DU JEUDI AU DIMANCHE
DANSE POUR GENS SEULS
Tenue vestimentaire (Pas de jeans)
HEURES D'OUVERTURE:
Jeudi au samedi de 20:00 hres à 2:00 hres a.m.
Dimanche de 19:00 hres à minuit

Sheraton Le Marquis
(Salle Le Marquis) 131 Laurier, Hull
776-6717

ATTENTION: Soirée spéciale
le mercredi pour personne
entièrement libre seulement.

CLUB ADONIS

DE 19 HRES JUSQU'À 3 HRES A.M.
EN SPECTACLE POUR LES
DAMES ou pour homme
accompagné d'une dame

de 8 à 12

DANSEURS

danseront du mardi au dimanche soir

SALLE À MANGER

LA SALLE A MANGER sera ouverte du lundi au vendredi
de 11:00 hres à minuit

NOS NOUVEAUX METS DE CUISINE CANADIENNE
3 différents spéciaux de mets chauds tous les jours
DU LUNDI AU VENDREDI: ceci comprend
SOUPE DU JOUR, BAR A SALADE, LE REPAS,
THE OU CAFE

\$4.50 par personne. TAXE INCLUSE

SALLE A MANGER • BAR • SPECTACLE
FERME le lundi soir

344 boul. MALONEY Est, Gatineau
Information 663-8884

ATTENTION - ATTENTION - ATTENTION

LE SALON BAR **KIWI**
PRÉSENTE

SUPER CONCOURS D'AMATEURS

\$2000.00 en prix
débutant jeudi le 22 janvier 1987

GROUPE XZAM

du jeudi au dimanche

SOIRÉE TÉQUILA

tous les jeudis soirs

SALON BAR KIWI 29 MONTCLAIR - HULL 776-6078

(Suite de la page 6)

tournoi annuel de hockey atome à l'aréna de Hull. Il faisait bon de revoir les Gilles Bouliane et Jacques Poirier, Jean Belleau, l'homme à tout-faire, Gilles Larose, Laurier Proulx, nouvelle vedette de la télévision,

Réginald Létourneau, Dan "Molson" Gay qui est présent partout, Paul Larabie qui cherche une autre plaque souvenir, Raymond Gélinau et plusieurs autres que j'aurai l'occasion de mentionner prochainement.

Rencontres au Café Leduc

"Y'a du soleil derrière chaque nuage; au "Café Leduc" (109 rue Wright, pièce 303, Hull) vous trouverez quelqu'un à qui parler, quelqu'un qui saura vous écouter lorsque vous n'arrivez pas à surmonter les moments difficiles ou que vous souffrez de solitude.

Des rencontres hebdomadaires sont animées tous les mardis et jeudis en soirée, pour ceux et celles qui désirent partager et échanger avec d'autres leurs difficultés.

Pour informations: 777-0632.

BRUNCH tous les dimanches de 10h30 AM à 14h00

TABLE D'HÔTE midi et soir en plus du menu à la carte



LES MARIACHIS D'ACAPULCO

vendredi et samedi

Réservations: 643-9152

5 rue Sanscartier, GATINEAU

Chez Christian
RESTAURANT

Soirée FONDUE BOURGUIGNONNE

Menu complet \$20⁰⁰ par personne

VENDREDI 23 JANVIER à partir de 18h00
Réservations
777-7663

LUNDI AU VENDREDI: 11h45 à 14h30 - 18h00 à 22h00
SAMEDI: 18h00 à 22h00
40 St-Jacques, Hull

Restaurant L'ONCLE HO
741 St-Joseph, Hull

鶯歌好
Licence complète

BUFFET MIDI de 11h30 à 2h00 \$4⁹⁵
BUFFET SOIR de 5h00 à 8h00 \$6⁹⁵

SERVICE AU COMPTOIR LIVRAISON
770-1541

MENU DES GENS D'AFFAIRES
du lundi au vendredi à compter de 11:30

Le fou du roi
253 Boul. St-Joseph, Hull, Qué.
778-0516

Le SALOON
Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull
104 EDDY, HULL 777-4467

DU MERCREDI AU DIMANCHE
VENEZ RENCONTRER NOS MUSICIENS
ANDRE PARENT, BRIAN DONNELLY
ET YVES LACROIX

MERCREDI:
CONCOURS D'AMATEURS
avec Anne Langlois

JEUDI:
UNE FLEUR POUR CHAQUE DAME

REPAS HOMMES ET FEMMES D'AFFAIRES
A partir de \$3.95

CAFE JONG

VENEZ DÉGUSTER NOTRE EXCELLENT BUFFET de CUISINE ORIENTALE

BUFFET du MIDI servi entre 11h00 et 14h00 \$4⁵⁰
BUFFET du SOIR servi entre 17h00 et 20h00 \$7²⁵

NOUVEAU MENU TOUS LES JOURS
763 boul. ST-JOSEPH, Hull 777-4330

Nous vous invitons cordialement à vous joindre à nous pour goûter l'excellente cuisine orientale et nos assiettes de fruits de mer qui nous valent une réputation sans pareil dans la région

LES COMMERÇANTS DE LA RUE NOTRE-DAME PRÉSENTENT
UN DÉFILÉ DE MODE: Jeudi le 22 janvier '87
A COMPTER DE 20h00

Au CLUB 531 UN APERÇU DE L'AN 2010
Une production de: CHANTAL HEBERT

COMMERÇANTS

- Dépanneur Notre-Dame
- Taverne Union
- Action Performance
- Salon Chantal
- Hôtel R-100
- Meuble Ambiance
- Restaurant Norman's
- Nettoyeur Gatineau
- Automobile Notre-Dame
- Boutique Para d'Art

MUSIQUE
Les jeudis et samedis
GROUPE REACTION "CISCO KID"
François et Yves

Les VENDREDIS et DIMANCHES
GAETAN HAMEL

CONCOURS D'AMATEUR
Tous les jeudis soir avec ARTISTES INVITES

MANNEQUINS & PARTICIPANTS
Programmation GERRY BEAUDOIN

SYLVIE célèbre son ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE le 21 janvier 1987

En vedette
à la demande générale
LE GROUPE
AREA CODE

DU 21 JANVIER AU 1er FÉVRIER 1987

LE SPECTRA

LUNDI, MARDI et MERCREDI
SPECTACLE de VARIETES
Jeudi au dimanche DISCOTHEQUE avec les meilleurs groupes de DANSE MUSIC

Mercredi-Jeudi
Dimanche
Aucun frais d'entrée
Vendredi et samedi
Entrée: \$3.00

105 RUE BELLEHUMEUR GATINEAU (819) 568-1010

À L'ÉCOLE CÔTE DU NORD

Les parents accueillent favorablement le programme de diminution des tensions

(G.P.) - Les parents des élèves fréquentant l'école Côte du Nord accueillent très favorablement l'introduction du programme de diminution des tensions à l'école.

Plus de 90 parents ont répondu à l'invitation du comité du projet éducatif de l'école et ont participé à une soirée information/animation le mercredi 14 janvier dernier, au gymnase de l'école.

À la fin de la soirée, les participants ont rempli un questionnaire d'évaluation qui permet de conclure que les parents appuient massivement l'introduction de ce programme à l'école. Une grande quantité des parents présents se proposent même de l'introduire au foyer.

Rappelons que le programme de diminution des tensions vise à permettre la détente musculaire et émotionnelle des élèves, à augmenter leur concentration, leur créativité et leur capacité de lutter contre le stress. Il contribue également à diminuer la violence et ses différentes manifestations. Au moyen d'exercices simples, brefs et périodiques, les participants à ce programme (élèves, enseignants, autres membres du personnel, parents,...) arrivent à se détendre et à être plus en possession de leurs capacités intellectuelles.

La réunion de mercredi dernier, avait pour but de sensibiliser les parents à ce programme, de connaître leur opinion et de leur présenter quelques exercices de même que le climat entourant le programme. Aux dires des organisateurs de la soirée et en particulier de la présidente du comité du projet éducatif de l'école Côte du Nord, cette soirée fut un succès tant par le grand nombre de participants venus y assister que par la qualité des diverses interventions et par le climat de la réunion. Dans cet esprit, l'introduction du programme s'annonce comme une véritable réussite.

Les coûts reliés à l'introduction de ce programme dépassent légèrement 2 000,00\$. Grâce à une intervention du conseiller municipal du quartier Verchère, M. Claude

Bonhomme, la ville de Hull contribue d'un montant de 400,00\$. Les enseignantes de l'école se sont également montrées généreuses en permettant qu'une grande partie de leur budget de formation soit affectée à la couverture de plus de la moitié des frais encourus. Le reste des coûts, soit 600,00\$ sera couvert par le don d'un organisme dont nous ne pouvons pas encore mentionner le nom au moment d'aller sous presse.

Pour le comité du projet éducatif, le programme de diminution

des tensions est un autre moyen d'augmenter l'intensité avec laquelle est vécue le respect à l'école Côte du Nord: le respect de soi, le respect des autres et le respect de l'environnement.

Dans cinq semaines se tiendra une autre réunion avec les parents qui aura pour but de faire l'évaluation des premiers résultats du programme. Il sera alors possible pour les parents qui ont manqué l'occasion de mercredi dernier, d'en savoir davantage sur ce programme.

En attendant, les personnes désireuses d'en connaître plus sur ce programme, peuvent contacter la présidente du comité du projet éducatif de l'école Côte du Nord, Mme Lorraine Bédard, au numéro de téléphone 778-3527.

SAMEDI PROCHAIN A LA MAISON DU CITOYEN

Ne manquez pas le concert de l'Orchestre de Chambre de Hull

par GILLES PINEAU

C'est samedi prochain, le 24 janvier, que l'Orchestre de Chambre de Hull présentera son deuxième concert de la saison 1986-1987. Lors de cette soirée commanditée par le Mobilier Le Petit Prince, les amateurs de musique auront la possibilité d'entendre une oeuvre spécialement écrite pour l'OCH par la renommée Pierrette Froment-Savoie, professeure au Conservatoire de musique de l'Université du Québec à Hull.

Ainsi, pour la première fois les membres de l'Orchestre présenteront cette nouvelle composition de madame Froment-Savoie qui s'intitule "Cortège et Farandole". Cette pièce est la deuxième oeuvre que madame Froment-Savoie prépare pour l'Orchestre de Chambre de Hull.

Par ailleurs, l'OCH

accueillera le premier de ses deux chefs invités cette saison soit le jeune musicien Paolo Bellomia. D'autre part, les amateurs auront la possibilité d'entendre le soliste invité Frédéric Hodgson, hautboïste natif de Hull.

Frédéric interprétera le concerto pour hautbois en mi mineur de Telemann ainsi que le concerto pour hautbois et violon (BWM 1060) en compagnie de Brian Boychuck, premier violon solo de l'Orchestre de Chambre de Hull. Le programme de la soirée comprend aussi la Symphonie no 3 opus 10 d'Abel.

Il est possible de réserver dès maintenant en communiquant au 776-2747 ou le 770-6669. L'Orchestre de Chambre de Hull bénéficie de l'appui financier de l'Industrielle Assurances Vie, de la ville de Hull et du Ministère des Affaires Culturelles du Québec.

- Soins esthétique
- Coiffure
- Analyse de couleur
- Produits de beauté



Cosmétologie Plus...

689 St-Joseph Suite 100, Hull 777-PLUS
777-7587

IMPRIMER

c'est notre spécialité

cartes d'affaire, entête de lettre, enveloppe, facture, reçu, état de compte, circulaire, dépliant, brochure, rapport annuel, chèques, invitation, formule continue, menu, photocopie, étiquette, billet de tirage, certificat, photocomposition, impression couleurs, reliure et plus.



IMPRIMERIE
PROGRÈS
DE HULL, LTÉE

183 rue Deveault, Parc Industriel Richelieu, Hull

778-2122

LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

AVIS D'INTÉRÊT PUBLIC

TEXTE MODIFIÉ
AUDIENCES PUBLIQUES

La Commission scolaire Outaouais-Hull tiendra une série d'audiences publiques concernant son plan de redressement budgétaire comportant la fermeture possible de certaines écoles. Ces audiences débuteront à 19h00.

Mardi 20 janvier	à l'école secondaire de l'île 255, rue St-Rédempteur, Hull écoles concernées: île, Notre-Dame, Reboul et St-Rédempteur
Judi 22 janvier	à l'école Pie XII 191, rue Archambault, Hull école concernée: Pie XII
Mardi 27 janvier	à l'école secondaire La Promenade, 75, rue Booth, Hull écoles concernées: Jean-de-Brébeuf, Joie de Vivre et Laurence, Lac des Fées, La Promenade, René-H. Lalonde et St-Jean-Bosco
Lundi 2 février	à l'école St-Raymond 30, rue St-Raymond, Hull écoles concernées: Côte-du-Nord, Mont-Bleu (primaire) Mont-Bleu (secondaire) Parc de la Montagne St-Paul et St-Raymond
Judi 5 février	à l'école secondaire St-Michel Low, QC écoles concernées: St-Michel (primaire) St-Michel (secondaire)
Mercredi 11 février	à l'école secondaire Des Lacs Masham, QC écoles concernées: Des Lacs et La Pêche (institutionnelle)

Les mémoires qui seront présentés par tout individu, groupe, association, syndicat, comité d'école et de parents, groupement socio-économique, culturel ou autre, peuvent être acheminés à l'avance à l'attention du secrétaire général de la Commission scolaire Outaouais-Hull, André Coulombe, 225, rue St-Rédempteur, Hull, QC, J8X 2T3 (tél.: 771-4548), ou être soumis sur place lors de l'audience. On pourra également faire sur place des interventions verbales.

On apprécierait cependant connaître, si possible à l'avance, les noms de ceux et celles qui voudront faire des interventions de même que la durée de telles interventions.

André Coulombe
Secrétaire général

BOUCHERIE ST-JOSEPH, ENR.

NOUVELLE ADMINISTRATION
M. Richard Deslauriers, prop.

LES SPÉCIALISTES DE LA COUPE CONGÉLATEUR

PRODUITS MAISON D'ANTAN

GRANDE VARIÉTÉ DE COUPE FRANÇAISE	
BOEUF HACHÉ M-M	\$1.99 LB
RÔTI DE PALETTE DÉSOSSÉ	\$1.89 LB
LONGE BOEUF OU RIB	\$2.59 LB
CÔTELETTE DE PORC	\$2.29 LB
JAMBON CUIT	\$2.99 LB

SPÉCIAUX À TOUTES LES SEMAINES

676 BOUL. ST-JOSEPH, HULL 771-7779

"Kimono" au Centre d'exposition L'Imagier

Le Centre d'exposition L'Imagier présente du 18 janvier au 8 février 1987, une exposition intitulée "Kimono". Conçue et réalisée par Louis Lapointe, un jeune artiste de Montréal, elle propose huit tableaux de grands formats réalisés sur supports flexibles et inspirés de vêtements traditionnels japonais. Chaque tableau caractérise un personnage et traite d'un thème particulier. Par exemple: le kimono du moine Zen représente la quête de la spiritualité alors que celui du Samouraï il-

lustre la violence. Ces tableaux composés de toiles superposées les unes aux autres s'ouvrent pour laisser entrevoir les personnages qui les habitent. L'oeuvre laisse ainsi les images se succéder et se transformer devant le spectateur. En plus d'être réalisés en acrylique sur toile et sur surfaces plastiques, ces kimonos sont composés d'éléments collés, cousus, tressés ou noués. Louis Lapointe est un artiste montréalais de 27 ans. Après cinq années d'études en arts

au Collège Brébeuf et à l'Université Concordia, il participe à plusieurs expositions collectives de la région de Montréal. "Kimono" est sa première exposition solo. Elle fut déjà présentée au musée régional de Rimouski ainsi qu'au Tokyo Mikimoto Hall au Japon. Après l'exposition d'Aylmer, elle sera présentée dans d'autres régions du Québec.

James Boyd
Pour James Boyd,

essayer de rédiger un communiqué "sérieux" est plutôt futile, car pour lui, chaque exposition doit susciter une réaction spontanée dans l'intellect du spectateur. On pourrait tout simplement intituler son exposition "En minuscule", mais ses répercussions pourraient être énormes.

Si (depuis 1980) vous avez vu les dernières expositions de James Boyd, qui se sont toutes tenues à Aylmer

(non, l'artiste n'y habite pas!), vous avez peut-être constaté que chacune avait un sous-titre. Sa nouvelle exposition étant la suite des autres, en quête de...

jours liée en quelque sorte au Retour du chevalier blanc, qui reviendra... Si vous connaissez l'artiste et ses oeuvres, vous vous rappellerez qu'à ses "début", il se consacrait aux miniatures; il est donc intéressant de voir qu'il a peut-être accompli un cycle pour revenir à

son point de départ avec "En minuscule". L'exposition de James Boyd débutera le 18 janvier, à 14 heures, à L'Imagier, 9 rue Front, à Aylmer. Elle se tiendra en même temps que deux autres expositions: "Kimono" de Louis Lapointe et "Origami" d'Odile Héту.

50,000 résidents de l'Outaouais l'ont déjà fait

HULL - Dans l'Outaouais, il y aurait pas moins de 51,500 personnes (31,000 hommes et 20,500 femmes) qui auraient cessé de fumer, à un moment ou l'autre de leur vie, après avoir fait l'usage du tabac durant une période moyenne d'environ 18 ans.

Tels sont les chiffres extrapolés de l'enquête santé effectuée en mai 1986 par le Département de santé communautaire de l'Outaouais.

Malgré ce nombre intéressant "d'affranchis" de la cigarette, il y a un nombre encore plus important de gens dans l'Outaouais qui ne sont pas encore passés dans l'ère "santélogique". En effet, notre région compterait pas moins de 33,500 hommes et 34,000 femmes qui font toujours usage de la cigarette (35% de la

population). Profitant de la semaine nationale des non fumeurs, le conseiller en recherche au D.S.C. de l'Outaouais, M. Normand Trempe, note que notre région suit elle aussi la tendance à la réduction de consommation de tabac enregistrée en Amérique du Nord; de plus en plus de gens cessent de fumer ou du moins, y pensent sérieusement.

Malheureusement, poursuit M. Trempe, le pourcentage de fumeurs dans l'Outaouais est sensiblement supérieur au pourcentage dans la population canadienne. Et transposé sur le plan santé, on réalise que l'Outaouais reste toujours un leader quant à ses excès de décès par maladies fortement reliées à l'usage du tabac: cancer du poumon,

maladies de l'appareil respiratoire et maladies cardio-vasculaires.

Même s'il est clairement démontré que cesser de fumer a des effets bénéfiques sur la santé de l'individu, il

reste encore 1 fumeur sur 3 dans l'Outaouais qui ne le croit pas ou qui l'ignore, alors que les dangers pour la santé sont une des plus grandes motivations pour cesser de fumer.



souhaite la bienvenue à

CAROLE LEBLANC
ANCIENNEMENT DE LA RUE BÉGIN
COIFFURE UNISEXE
SOINS ESTHÉTIQUE



Carole Leblanc

10% DE RABAIS SUR PERMANENTE MARDI-MERCREDI
396 Boul. Taché — 778-2082

EXCLUSIF DANS L'OUTAOUAIS

777-2926
675, boul. St-Joseph
Hull, Québec



Silhouette Beauté
Soins Corporels

Éliminez votre cellulite à l'aide de la boue volcanique

Épilation Esthétique
Bain de paraffine

Enveloppement d'algues
Manucure/Pédicure
Massothérapie

"Mesdames font peau neuve en 1987"

Traitement pour la peau deshydratée contre les agents atmosphériques et rayons U.V.A.

IMBIBATION DE CREME ET PARAFINE

Visage: \$40.00
Corps: \$45.00



SANTÉ SERVICES

SOFT & DRI
ANTISUDORIFIQUE
300 ml

3²⁹

SUGAR TWIN
ÉDULCORANT HYPOCALORIQUE
SACHETS 100
COMPRIMÉS 100

1⁵⁹



ULTRA BALANCE
SHAMPOOING OU REVITALISANT
300 ml + 150 ml

2¹⁹

Q-TIPS
COTON-TIGES
400 + 80 gratuit

2⁷⁹



LIMITÉ 3
PRIX EN VIGUEUR DU 14 AU 24 JANVIER 1987
QUANTITÉS GARANTIES / PRIX GARANTIS

Les produits et les prix annoncés dans cette circulaire sont valides au comptoir seulement dans tous les Santé Services. Pas de vente aux marchands. Si un Santé Services est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon d'achat différé, la description du produit prévaut en tout temps.

JEAN-PAUL ET BERNARD PICARD

164 Eddy,
Hull

777-5273

LES ANNONCES CLASSEES

Un seul numéro
pour rejoindre 90,300 foyers

745-2070



1 AVIS DIVERS

CATALOGUE DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE CAMPING GRATUIT (valeur \$5.00)

Envoyez-nous votre permis expiré de chasse ou de pêche et S.I.R. vous enverra le catalogue Sportsman 86/87 de 372 pages (plus de 6500 articles). Présentement seuls les catalogues 86/87 en anglais sont disponibles.

S.I.R. dept. 160. Commande par correspondance, 1863, rue Burrows Winnipeg, Man. R2X 2V6

03-02

4 REMERCIEMENT

REMERCIEMENTS PRIÈRE

AU SAINT-ESPRIT
Saint-Esprit, Toi qui m'éclaircies tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on m'a fait dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciement au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publication.

R.V. 20-01

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

J.L. 27-01

6 PERDU

Perdu - alliances (jonc et bague) en argent, valeur sentimentale. Récompense offerte.

663-5881 27-01

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Bons avantages offerts pour coiffeurs(euses) avec clientèle, temps plein ou partiel, pour salon en expansion.

777-8547 20-01

13 PERSONNEL DE VENTE

AVON

Voyez comme nous sommes en beauté. Dites oui à Avon. Composez:

777-8801 663-5385 20-01-87

REPRÉSENTANT(ES)

Nouveau commerce dans la région, recherche hommes ou femmes dynamiques pour la vente de produits d'entretien pour commerces, industries et institutions. Bonne commission et possibilité d'autres avantages. Bilingue de préférence et doit avoir son automobile. Faire parvenir votre curriculum vitae à: Produits C.L. Enr. C.P. 528 Papineauville, Qc J0V 1R0

1-819-427-8220 27-01

16 PERSONNEL DE MÉTIER

Recherche coiffeurs(euses) avec clientèle pour salon de coiffure, situé au Promenade du Portage.

771-9585 03-02

19 AIDE-DOMESTIQUE

Vous avez besoin d'une femme de ménage fiable, expérimenté, avec références? Communiquez avec moi.

643-3231 20-01

20 GARDIENNES DEMANDÉES

Aylmer, Glenwood, à domicile, chaleureuse avec expérience, aimant la marche, pour bébé 5 mois.

684-4669 20-01

Gardiennne responsable pour garder chez-moi bébé de 13 mois, quelques jours semaine. Rue Mutchmore.

770-7376 20-01

Gardiennne demandée chez-moi, St-René - Gréber à Gatineau, 2 semaines/mois, du lundi au vendredi.

561-0031 20-01

Gardiennne à domicile, lundi au vendredi, pour 2 enfants. Après 17h00.

561-9998 27-01

21 GARDERAI ENFANTS

Garderai enfants 2 à 5 ans près de l'école La Source.

561-5674 JNO

Garderai enfants chez moi. Près de l'école St-Jean Bosco.

771-8587 JNO

Templeton. Garderai enfants du lundi au vendredi. Demandez Louise.

663-0640 JNO

Garderai enfants de tous les âges, secteur Touraine, très bon soin, grande cour.

561-3142 27-01

Mère de 35 ans habitant rue Foran, Aylmer, aimerais garder bébé d'environ 1 an. Expérience et références.

685-9022 20-01

Mini garderie privée, secteur Templeton, repas équilibrés, infirmière licenciée et études en éducation.

663-2011 27-01

Chez-moi, demeure près de l'école Ste-Maria Goretti. Enfants très bien nourris.

643-2230 20-01

Garderai jeunes enfants de 2 à 5 ans du lundi au vendredi, près de l'école l'Oiseau Bleu.

568-2811 20-01

Garderai enfants chez-moi du lundi au vendredi, près de l'école Ste-Rose.

663-7088 20-01

Garderai enfants du lundi au vendredi, près de l'école Le Progrès, à proximité Hôpital Gatineau.

561-4970 20-01

J'aimerais garder des enfants du lundi au vendredi aussi des enfants pour dîner, près École St-René.

643-2644 10-02

Secteur Le Carrefour - Nous sommes deux, mère et fille avec expérience, garderions enfants chez-nous, de 1 an et plus, reçu.

243-2044 561-7405 20-01

Aylmer, du lundi au vendredi.

685-0421 03-02

Aylmer, rue Bourgeois - garderai enfants chez-moi, du lundi au vendredi.

684-5936 10-02

AYLMER

Mère, garderai enfants chez-soi, lundi au vendredi, âges flexibles. Ch. McConnell et Ch. Edey.

684-5899 27-01

Garderai enfants chez-moi du lundi au vendredi, près Polyvalente Nicolas.

663-8285 27-01

Garderai enfants de 6 mois à 2 ans (avec grand soin). Chez-moi du lundi au vendredi. Résidence bilingue.

663-8027 20-01

Maman de 2 jeunes enfants, garderai du lundi au vendredi, enfants de 0 à 3 ans, secteur boul. Hautes Plaines.

595-0245 20-01

Aylmer, dame avec expérience, garderai enfants du lundi au vendredi, 0 à 6 ans.

684-0083 27-01

GARDERIE LA JONGLERIE
Située au Centre Hospitalier de Gatineau. Places présentement disponibles pour enfants de 18 mois à 5 ans.

561-8339 27-01

Ex-éducatrice, secteur Mont-Luc, garderai enfants de 3 ans et plus.

561-2272 20-01

Gatineau, anciennement de Maniwaki, garderai des enfants, très bonnes références.

243-1063 20-01

Garderai enfants chez-moi du lundi au vendredi.

243-0577 03-02

Aylmer, maman d'expérience, garderai tout âge, équipement de bébé disponible, cour clôturée. Reçu disponible.

684-6911 03-02

23 COURS PRIVÉS
Cours piano, guitare adapté tous niveaux. Classique ou québécois. Prof reconnu.

771-0836 27-01

Cours de piano par professeur diplômé de l'école Vincent d'Indy et du Conservatoire du Québec, 15 ans d'expérience. Débutants et avancés.

663-1294 20-01

Jacques Bergeron Musique, guitare, accordéon, orgue: théorie classique et populaire adaptée à tous niveaux. Cours établi. Inventaire de feuillets et volumes.

568-7846 03-02

Vous avez toujours rêvé d'apprendre la Musique? En 1987, vous méritiez bien cela! Pour piano, guitare ou flûte à bec. Appelez Louise, professeur qualifié, 15 ans d'expérience. Cours pour enfants, adolescents et adultes.

643-1210 03-02

Cours de dessin et aquarelle. Techniques de bases, composition, perspectives.

561-2910 10-02

25 EMPLOI DIVERS

Gagnez \$1,000 par mois en remplissant des enveloppes. Envoyez \$1.00 et une enveloppe pré-adressée et timbrée à: 198 Rivard B.M. 18 Brincville, P.Q. G0P 1E0

JNO

Recherche serveurs(euses) avec expérience pour salon/bar - Taverne - Contacter Lucille au:

561-1511 27-01

Nouveau au Québec
Jetpure Ltée est à la recherche de personnes ambitieuses pour un poste de distributeur. Possibilité de revenu illimité. Expérience non requise. Donnons formation.

1-514-747-9026 1-800-363-0580 20-01

Chocolat - Faites \$1,00 et plus par tablette, livraison gratuite, cherchons aussi superviseurs avec auto.

770-3286 20-01

TIREZ PROFIT
Recherchons 15 personnes obèses pour perdre 10 à 25 lbs par mois.

(819) 663-0882 771-9482 20-01

Intéressé à la nutrition et à une meilleure santé? Très bons avantages, temps plein ou partiel. Contactez: Lyne Charlebois;

770-5304 20-01

CAMELOTS DEMANDÉS
Pour Le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull:

776-1063

Secteur Aylmer:

684-1231

Secteur Gatineau:

Diane: 663-4880 ou 663-9156

entre 9:00 am et 17h00 JNO

Ai besoin d'aide dans mon commerce en expansion "Lady Finelle". Nous enseignons les soins de peau, le maquillage et vos couleurs. Entraînement complet. Auto nécessaire. Téléphoner immédiatement Odette.

561-1485 20-01

Personnes demandées 25 ans et plus, 3 après-midi ou 3 soirées, \$100, plein temps à discuter. Auto de préférence. Pour entrevue, entre 9h00 a.m. et 5h00 p.m.

663-4793 20-01

Pour le matin, camelots demandés pour Journal de Montréal, secteur Limbour. Téléphoner Jean-Paul Gratton:

776-3810 03-02

Représentants(es) Avon demandés(es). 30% à 50% de profits. Aucune expérience requise. Voiture pas nécessaire. Téléphoner:

663-8667 27-01

Étudiants(es) demandés(es) de 9 à 15 ans pour faire la vente de chocolats.

663-1918 777-8315 10-02

32 MAISONS À LOUER
Duplex 2 chambres, secteur Aréna à Masson, libre immédiatement.

Jour: 986-5929

Après 4h00

986-5184 27-01

Aylmer, bungalow, centre-ville, 3 c.c., abris, occupation immédiatement. \$550.

Après 5h00: 770-1479

684-8529 20-01

NEUVES
Maisons en rangée, Projet des Érables à Buckingham, 2 c.c., \$375/mois.

986-5632 643-1836 27-01

Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, fraîche peinture, cour clôturée.

770-9276 20-01

Aylmer, 3 c.c., chauffé, éclairé, central, \$550/mois. Après 18h00.

684-1068 20-01

Pointe-Gatineau, 3 c.c., grande salle de lavage, chauffé, éclairé, \$565/mois, libre 1er février.

663-7679 20-01

Gatineau, beaucoup de maisons à louer, avec option d'achat, directement du propriétaire. Prix raisonnable.

737-3390 643-1583 10-02

Pointe-Gatineau, bungalow 2 c.c., grandes pièces, 950 pl.ca., 5 appareils, 3 stationnements, tapis, remise, pas chauffé, ni éclairé, privé. Rabais de \$50.

Bob: 749-0143 10-02

Gatineau, maisons disponibles immédiatement.

737-3390 643-1583 10-02

Val-des-Bois, 55 minutes de Ottawa, maison de ferme avec grande remise et garage, chauffage électrique et à bois, accès à la rivière et à la forêt, plus autres avantages. \$250/mois avec références.

Sur semaine: 663-9011

Fin de semaine: 454-2616 20-01

Gatineau, 3 c.c., maison seule, paisible, \$480/mois.

663-5260 10-02

Gatineau, maison privée à sous-louer, 3 c.c., \$650/mois.

Gatineau: 243-0018 20-01

Aylmer, maison jardin, 3 c.c., tapis et peinture très propre, \$550.

684-4681 957-2926 20-01

Montée Paiement, semi-détaché, 3 c.c., 1 1/2 salle de bain, salle de lavage, remise, entrée pavée, décoré à neuf. Occupation immédiate. Après 18h00.

668-6974 20-01

Aylmer, bungalow 5 c.c., 2 salles de bain, salle de jeux, \$700/mois. Après 18h00.

684-3383 27-01

Maison à louer, 3 c.c., 1 1/2 salle de bain, salle familiale, cuisine et dînette. Pas chauffée, ni éclairée.

\$605/mois. JNO 663-2698

33 APPARTEMENTS À LOUER
Logis neuf, 2 ch. à c., rue Sauvé à Buckingham.

986-1142 JNO

Construction neuve, 2 ch. à c., libre immédiatement, pas chauffé, ni éclairé, \$425 par mois.

663-6549 663-8674 JNO

Maison-jardin, rue Charles: Logis de 2 ch. à c., \$420/mois. Libre immédiatement. Après 6h00.

986-1446 jour

986-6394 soir JNO

App. 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé ou non. Poêle, réfrigérateur inclus. \$375/mois.

663-1700 JNO

Garçonnière meublée, chauffée et éclairée. Entrée privée. \$300 par mois.

663-6117 JNO

Gatineau, 2 c.c., à louer, près des Promenades, pas chauffé, pas éclairé, construction 1 1/2 an.

663-0244 20-01

Gatineau, boul. St-René, près boul. de l'Hôpital. 2 logements à louer, duplex.

Téléphoner: 568-3957 776-3830 20-01

Gatineau, appartement à louer, libre 1er mars, 2 c.c., neuf, stationnement.

643-2923 20-01

3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, partiellement meublé, 255 North East, \$360/mois.

663-8226 20-01

3 chambres, grand, propre, frais peint, prise laveuse/sécheuse, libre. Faut voir!

643-1440 20-01

Logis de 1 c.c., à louer, libre 1er février, vue panoramique sur La Blanche, \$335/mois. Claude ou Mary. Après 18h00.

671-2739 20-01

Gatineau, semi sous-sol bien éclairé, pour personne seule ou couple tranquille, (de préférence non fumeur).

663-3654 20-01

Gatineau, 1 et 2 c.c., moderne, chauffé, éclairé, frais peinturé, avec mini laveuse/sécheuse, face aux Promenades de l'Outaouais. Libre immédiatement.

746-6587 243-1446 10-02

Pointe-Gatineau, appartement 1 c.c., chauffé, tapis, stationnement, \$350/mois.

778-0429 27-01

Gatineau, signé avant le 1er février, bénéficié réduction de \$65/mois, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. À partir de \$375 pour la première année après réduction.

561-4699 20-01-87

1 c.c., meublé, chauffé, éclairé, stationnement.

568-5875 568-7803 20-01-87

Boul. de l'Hôpital, coopérative d'habitation. Logements à louer, 2 c.c., neufs, demi sous-sol, très bien éclairés.

568-5317 568-7432 20-01

Gatineau, neuf, 3 c.c., installation laveuse/sécheuse, stationnement, \$475/mois.

778-3191 27-01

Aylmer, garçonnière chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, table et chaises, libre 1er février, \$290/mois. Après 17h00.

664-3385 20-01

Pointe-Gatineau, grand 2 c.c., nouveau, 2 mois gratuits, poêle et réfrigérateur inclus, 1er février, \$400.

234-3144 20-0

Appartement à sous-louer pour le 1er février, 2 c.c., chauffé, éclairé. Rue East, Gatineau. \$375/mois. 643-5252 JNO

Gatineau, Garçonnière meublée, chauffée et éclairée. Toute meublée. Pour personne seule ayant un emploi stable. Libre. 663-2776 20-01

Appartement à sous-louer, 1 c.c., libre immédiatement. Pour informations, contactez: Monique Carrière: Jour: 776-1571 Soir: 770-8257 741-8692 JNO

FOYER
181 Mutchmore, 2 c.c., armoires cuisine en chêne, tapis mur à mur, \$535. Loyd 748-7424 952-2049 27-01

Gatineau, logements à louer de 2 et 3 chambres, très spacieux, janvier gratuit. 568-8463 20-01

Gatineau, 3 c.c., peinturé à neuf; très grand, armoires en chêne, libre immédiatement. 398 Gauthier. 561-7885 03-02

Pointe-Gatineau, 2 chambres, 54 Champmain, \$380/mois. 561-7885 03-02

Gatineau, grand appartement 3 c.c., chauffé, eau chaude. Aubanel \$495. 643-2753 663-2081 20-01

Haut de maison privée, secteur tranquille, 1 c.c., poêle et réfrigérateur fournis, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, entrée privée. Prix raisonnable. 1er février. Après 5h00. 778-2493 27-01

Touraine, 2 c.c., foyer, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, un stationnement, \$460/mois, à sous-louer après 1er février (février gratuit). 568-8576 27-01

Aylmer, 2 c.c., insonorisé, tapis mur à mur, stationnement gratuit, déneigement et autres. 665-1451 03-02

Hull, 2 c.c., insonorisé, tapis mur à mur, stationnement gratuit, déneigement et autres. 665-1451 03-02

Gatineau, appartement à sous-louer, 1 c.c., non chauffé, non éclairé, \$320/mois. 663-7428 20-01

Pointe-Gatineau, semi-sous-sol, grand, poêle, réfrigérateur, éclairé, stationnement, buanderie, immédiatement. Entre 18h00 et 22h00. 561-7107 20-01

Pointe-Gatineau, 23 du Barry, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, janvier gratuit. 561-0229 27-01

Templeton Est, spacieux bungalow, secteur tranquille, le haut 3 c.c., \$495 et le bas 3 c.c., \$445. 236-4927 27-01

À voir immédiatement! Grands appartements de 2 et 3 c.c., très propres, appareils ménagers fournis, stationnement, 10 minutes des Promenades. 568-9420 03-02

Templeton, appartement 2 c.c., \$395/mois, chauffé et éclairé, stationnement. Après 5h00. 643-3250 20-01

1 c.c., (style garçonnière) à sous-louer du 1er mars au 30 juin, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus, \$300/mois. Après 17h00. 568-8760 20-01

Gatineau, grand appartement à sous-louer, 3 c.c., \$450/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er mars. Après 6h00. 663-2179 27-01

Gatineau, 2 c.c., boul. de l'Hôpital, 2 balcons, entrée privée, prise laveuse/sécheuse, stationnement, \$500/mois. 643-3713 27-01

Garçonnière meublée, chauffée, éclairée, stationnement, câble, \$300/mois, pour personne seule. Avant 17h30: 643-4412 Soir: 663-1365 20-01

Gatineau, logis 1 c.c., poêle et réfrigérateur inclus, grand patio, stationnement privé, libre. 663-0845 20-01

Gatineau, 2 c.c., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, rénové. 561-3652 749-9496 20-01

Demi sous-sol, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$350. 6 Adéard, Gatineau. 561-0356 20-01

Aylmer, petit appartement pour personne seule, 60 ans et plus, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, secteur tranquille, entrée privée, \$325. Après 16h00. 684-4806 20-01

Libre, appartement aménagé à neuf, semi-sous-sol, maison privée, 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblevision, \$425. 663-3051 27-01

Gatineau, 1 c.c., chauffé, \$385, rénové. Faut voir! 663-5487 20-01

Limbou, 1 c.c., poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé. Personne seule. Libre. \$350. 561-5300 27-01

Appartements neufs, 3 c.c., espace de rangement, prêts immédiatement, \$475/mois, pas chauffé, pas éclairé. 663-7959 663-0758 27-01

Gatineau, appartement de 1 c.c., à louer, propre. 778-0483 20-01

Templeton, demi-sous-sol, 2 c.c., poêle et réfrigérateur fournis, stationnement inclus, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, \$360/mois. 643-3828 27-01

Spacieux, 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, \$465. 568-5131 568-7912 27-01

Appartement à louer, 2 c.c., installation laveuse/sécheuse, pas chauffé, pas éclairé. 663-4717 643-4734 27-01

Pointe-Gatineau, appartement 1 c.c., à sous-louer, chauffé, éclairé, câblevision, balcon, \$380. Jour: 997-2501 Soir: 568-0902 997-7788 20-01

34 APPARTEMENTS NEUDES

Gatineau, garçonnière meublée, non chauffée, non éclairée, références requises, \$275/mois. 663-3439 27-01

Gatineau, boul. Maloney, logis meublé, chauffé, éclairé, pour dame seule, \$300/mois. 663-5277 20-01

Gatineau, 1 et 2 c.c., moderne, chauffé, éclairé, frais peinturé, avec mini laveuse/sécheuse, face aux Promenades de l'Outaouais. Libre immédiatement. 746-8587 243-1446 10-02

36 CHAMBRES À LOUER

HÔTEL R-100: avec ou sans réfrigérateur. 663-8101 JNO

Chambre à louer à Vanier, accès à tout la maison. \$175 et \$200. Demandez Lynn au: 744-1528 JNO

Meublée, entrée privée, cuisine et chambre de bain communes, près de tout, \$200/mois. Entre 16h30 et 18h00. 568-8383 20-01

Gatineau, semi-privée, 2 pièces, très propre, privilèges, stationnement, personne mature, non fumeur(euse). Le Baron 568-4039 20-01

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR SUPÉRIEURE DISTRICT DE MONTRÉAL

NO: 550-05-012125-793 CUISINATIME LTÉE Partie demanderesse VS GASTON ROBERGE Partie défenderesse Le 04e jour de février 1987 à 13:00 heures de l'après-midi, au 6-25, rue Dauville, Hull district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1- Téléviseur couleur 20" 1- Bibliothèque en bois noir et vitre en (5) cinq sections 1- Sofa (2) deux sections (5) cinq places en velour et meubles meublant. Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, ce 14 janvier 1987 Donald J. Brayley, Huissier.

Centre-ville Gatineau, réfrigérateur et cuisinière fournis, entrée et salle de bain semi-privées, stationnement. 663-0333 20-01

Pointe-Gatineau, chambre avec grand salon, téléviseur, partage cuisine et chambre de bain complète, laveuse et sécheuse. \$200. 568-2958 237-6882 27-01

Gatineau, boul. Maloney, chambre à louer pour homme seul, réfrigérateur inclus, \$45/semaine. 663-5277 20-01

38 CHAMBRES ET PENSIONS

Gatineau, chambre ou chambre et pension, pour homme travaillant. 643-4319 27-01

40 À PARTAGER

Condo à partager avec personne tranquille. 778-6542 770-2027 20-01

Grand 4 1/2, près du Cégep, à partager avec étudiant gradué ou jeune professionnel. 777-0836 27-01

\$250 tout inclus! Homme seul sincère, veut partager grande maison sur rivière Outaouais à Aylmer avec une ou deux personnes. Enfant bienvenue. Peut vous voyager au travail gratuitement. Ecrire ou téléphoner: Après 7h00 p.m: 665-0287 B.P. 354 Aylmer, Québec J9H 5E6 03-02

Hull, appartement à partager, 2 chambres, meublé sauf une chambre. \$275/mois. 595-3110 20-01

52 TERRAINS À VENDRE

Superbe. Templeton (La Sablonnière) résidentiel, tranquille, aucun voisin arrière. 178 Leclerc. Services. \$2,28/pl. ca. 663-1745 03-02

Low, Québec - 5 acres cadastrés, situé sur route rurale, \$9,000. Luc: 595-0285 776-2368 03-02

Angers, 20 terrains prêts à bâtir, \$18,400, rue Beaujolois, différentes grandeurs. 986-3472 986-5249 27-01

Très beau terrain 1 1/4 acre à Cantley, prêt à bâtir, demande \$13,800. Jour: 776-3200 1-888-3203 20-01

54 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Maison à vendre, 5 c. à c., salle à diner, salle familiale, bar, foyer, piscine chauffée, 16 x 32, près de tout. Après 6h00. 643-4350 JNO

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE MONTRÉAL

NO: 550-02-029262-659 PRESSE ÉTUDIANTE DU QUÉBEC INC. Partie demanderesse VS 82124 CANADA LTÉE Partie défenderesse Le 03e jour de février 1987 à 14:00 heures de l'après-midi, au 72, rue Laval, Hull district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1- VCR Sony avec accessoires et cartouches 1- Téléviseur Sony 20" 2- Machine à écrire IBM et meubles meublant. Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, ce 14 janvier 1987 Donald J. Brayley, Huissier.

Vente privée, maison en rangée à vendre, 485 St-Luc à Gatineau, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, lave-vaisselle, chauffage bi-énergie, cour clôturée, remise, stationnement pour 2 voitures. Achat idéal pour jeune couple! Prix demandé: \$53,200. 663-3581 27-01

Coquette petite maison, abri d'auto, cour clôturée plus haies de cèdre. Chauffage refait à neuf. Très propre, seulement \$69,900. Gaston Céré, Royal Lepage. 568-5686 20-01

Angers, maisons neuves, rue Beaujolois, près de la 50, \$72,800 pour 2 c.c., et \$75,800 pour 3 c.c. 986-3472 986-5249 27-01

Hull, semi-détaché, 4 c.c., 1 1/2 salle de bain, foyer, garage, récemment rénové. 663-4927 20-01

Buckingham, semi-détaché neuf, 3 c.c., 1 1/2 salle de bain, 1,176 pi.ca., armoires en chêne, etc... Réduit à \$53,000. 663-8474 27-01

Pointe-Gatineau, 28 Joly, bungalow 4 c.c., plancher bois franc, remise 12x16, haies de cèdre, \$69,900, libre 1er mars. 568-9166 20-01

Maison 2 étages; style Canadien. 4 c.c., (grande c. des maîtres), salle familiale, garage, sous-sol, salle de jeux, atelier travail, salle de lavage. Chambre froide, lave-vaisselle inclus. Très bien située; près école primaire et polyvalente et aréna (Magnus). Après 4h00. 663-5069 20-01

VENTE PRIVÉE

Maison à vendre, 5 c.c., salle à diner, salle familiale, bar, foyer, piscine chauffée 16x32, près de tout. Après 6h00. 643-4350 JNO

Masson, 3 c.c., chauffage électrique, plancher en marquetterie. Sous-sol fini avec 1 c.c., salle de lavage, salle de douche. Piscine, remise, cour clôturée. 1-888-8520 JNO

Semi-détaché, secteur Carrefour, construction récente, situé près hôpital et école, terrain 65 x 100. 568-0620 27-01

Aylmer, "maison de guerre", 2 c.c., poêle à bois, lave-vaisselle, très grand terrain, \$59,000. 664-2804 20-01

Gatineau, bungalow 4 c.c., garage 12x24, terrassé, clôturé, peinturé à neuf, sous-sol fini, bi-énergie. Aucun comptant, meilleure offre. 643-5823 20-01

Maison neuve, \$71,700, terrain 55x100, taxes municipales et scolaires \$1,250, située au 58 Beaujolois, Angers. Ouverte pour visite de 11h00 a.m. à 20h00 tous les jours. 986-8875 03-02

Buckingham: Maison 2 étages, 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bain, salon avec foyer, salle à diner, cuisine, salle de jeux, planchers bois franc, garage, terrain 100'x120' avec piscine creusée, \$129,900. Après 6h00. 986-3320 27-01

Angers, bungalow 2 ans, 2 ch. à c., situé au 110 Albion, \$72,800. 986-5249 986-3472 27-01

Wrightville, unifamiliale, 1 1/2 étage, 4 c.c., bois franc, patio cèdre. 778-7805 20-01

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL

NO: 550-02-1105-854 MONIQUE BOURGET & AL. Partie demanderesse VS CAMIL DESROSIERS Partie défenderesse Le 06e jour de février 1987 à 12:00 heures de l'après-midi, au 76, rue Perras, Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1- Coupeur d'aluminium de la marque "TRIM A BREAK" modèle 1050 numéro de série 401904. Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, ce 14 janvier 1987 Donald J. Brayley, Huissier.

Pointe-Gatineau, bungalow 2 c.c., grandes pièces, 950 pi. ca., 5 appareils, 3 stationnements, tapis, remise, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, privé. \$575. 749-0143 03-02

Secteur Marengère, Gatineau, construction 1986, split-level de 26x44 sur terrain de 150x135, \$78,900. 643-1832 03-02

Bungalow neuf, 2 c.c., secteur tranquille. Présentement réduit à \$69,900 pour 30 jours. Libre immédiatement, 60 Beaujolois, Angers. Pour information: 986-2069 03-02

Aylmer, unifamiliale de 3 chambres, grand terrain, \$63,900, 10% comptant. (613) 824-8878 837-1700 20-01

Gatineau, québécoise neuve, 3 c.c., boisé à l'arrière, vue sur la ville, 208 Essiembre en haut de Principale. 663-3009 20-01

Aylmer, près McLeod, maison en rangée, 3 c.c., garage, près autobus et école, prix raisonnable. Occupation immédiate. 684-8689 684-8501

Maison de 3 c.c., salle familiale au sous-sol, garage. 663-7219 27-01

Maison de 22'x46', 4 chambres à c., sous-sol fini. Demandons \$40,000 négociable. Après 6h00. 986-2555 20-01

Angers, 21 Beaujolois, maison neuve, style québécoise, chauffage électrique, près autoroute 50, sortie Ave. des Laurentides, \$69,900. Téléphonez le soir ou se présenter au 32 Beaujolois. 986-9245 03-02

À VENDRE FERME LIMBOUR

Cottage 1985, 3 ch. à c. 3 salles de bain, foyer, salle à diner, sous-sol fini, plusieurs extras. \$103,500. Agent s'abstenir. 561-9720 JNO

70 OCCASIONS D'AFFAIRES

Jepture Canada - Compagnie en pleine expansion, recherche personnes ambitieuses dans votre secteur pour la diffusion d'un produit très en demande. Temps plein ou partiel. Donnons formation. 1-800-363-0580 1-514-747-9026 27-01

74 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

Angers, ave. des Laurentides, duplex construction 1984, très propre, revenus \$840/mois. 986-9882 20-01

76 BUREAUX À LOUER

Gatineau, bureaux libres à louer au dessus Banque de Montréal, 277 Notre-Dame. Décoration récente très moderne. Superficie de 2,100 pi. ca. à \$10.00 le pied, comprenant: électricité, chauffage, air climatisé et stationnement. (514) 430-8380 27-01

Espace à bureau, emplacement stratégique, meublé. Secrétariat et autres services professionnels sur place. 171 boul. Maloney 3 FM Immeubles Inc. 663-0042 03-02

77 LOCAUX COMMERCIAUX

Local commercial à louer, anciennement Caisse Populaire, possibilité d'un logis de 2 ch. à c., dans le haut. Situé au 220, Boul. du Progrès à Angers. (1,000 pi.ca. environ) 986-1804 663-1804 JNO

Embrun, maison de 3 ch. à c., grand terrain, \$69,000. Soir: 443-3014 27-01

Buckingham, bungalow, 4 c.c., Jenn-Air, four encastré, lave-vaisselle, foyer, terrain de 81.5x110 avec remise, \$65,000. Possibilité de terrain de 171.5x110 avec gazebo, \$71,000. Carole: 987-7054 Soir: 986-8771 27-01

Style moderne: 325 pi.ca. grand garage avec porte électrique, grande salle à diner, avec plancher en chêne, salon avec foyer et plancher en chêne, cuisine avec armoires en chêne, 3 ch. à c., 2 salles de bain, dont une avec bain encastré (wescan) rampes en chêne, poteaux tournés. Vente par le propriétaire pas d'agent. Système de satellite si désiré. Pour plus d'informations ou rendez-vous: 125, ave. Du Château Angers, Projet Beau Valon, près de l'autoroute Jour: 986-6778 Soir: 986-6041 27-01

Buckingham, split-level original avec garage, bien situé, poêle à combustion lente. 986-5511 27-01

Gatineau, rue Lalonde - bungalow 2 étages, 4 c.c., 1,400 pi.ca., salle à diner, dînette, foyer, paysagé, remise, thermo-pompe. 663-1072 27-01

59 LOUER OU ÉCHANGER

Chalets Jean-Paul, 3 c.c., journée, semaine, mois. 65 milles Nord de Hull, près Mont Ste-Marie. (819) 463-2531 20-01

70 OCCASIONS D'AFFAIRES

Jepture Canada - Compagnie en pleine expansion, recherche personnes ambitieuses dans votre secteur pour la diffusion d'un produit très en demande. Temps plein ou partiel. Donnons formation. 1-800-363-0580 1-514-747-9026 27-01

74 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

Angers, ave. des Laurentides, duplex construction 1984, très propre, revenus \$840/mois. 986-9882 20-01

76 BUREAUX À LOUER

Gatineau, bureaux libres à louer au dessus Banque de Montréal, 277 Notre-Dame. Décoration récente très moderne. Superficie de 2,100 pi. ca. à \$10.00 le pied, comprenant: électricité, chauffage, air climatisé et stationnement. (514) 430-8380 27-01

Espace à bureau, emplacement stratégique, meublé. Secrétariat et autres services professionnels sur place. 171 boul. Maloney 3 FM Immeubles Inc. 663-0042 03-02

77 LOCAUX COMMERCIAUX

Local commercial à louer, anciennement Caisse Populaire, possibilité d'un logis de 2 ch. à c., dans le haut. Situé au 220, Boul. du Progrès à Angers. (1,000 pi.ca. environ) 986-1804 663-1804 JNO

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL

NO: 550-02-002133-868 COUR PROVINCIALE PRÉSENT: YVON MILLETTE Greffier-adjoint de la Cour Provinciale OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC Partie demanderesse C. 136416 CANADA INC. faisant affaires sous les PAVAGES C. GAGNON ENR. Partie défenderesse **ASSIGNATION** ORDRE est donné à 136416 CANADA INC., de comparaitre au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, province de Québec, salle 0.210 dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans "LE RÉGIONAL". Une copie du bref d'assignation et déclaration a été remise au greffe à l'intention de 136416 CANADA INC. Lieu: HULL Date: le 14 janvier 1987. G. Millette, G.A.C.P.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL

NO: 550-02-002131-860 COUR PROVINCIALE PRÉSENT: YVON MILLETTE Greffier-adjoint de la Cour Provinciale OFFICE DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC Partie demanderesse C. 136416 CANADA INC. faisant affaires sous les PAVAGES C. GAGNON ENR. Partie défenderesse **ASSIGNATION** ORDRE est donné à 136416 CANADA INC., de comparaitre au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, province de Québec, salle 0.210 dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans "LE RÉGIONAL". Une copie du bref d'assignation et déclaration a été remise au greffe à l'intention de 136416 CANADA INC. Lieu: HULL Date: le 14 janvier 1987. G. Millette, G.A.C.P.

Avenue Gatineau, locaux commerciaux neufs, grands à partir de 440 à 1,800 pi.ca., prix à partir de \$325.
588-5585 588-3835

79 ENTREPÔT À LOUER

Atelier ou local d'entrepôt à Pointe-Gatineau, 300 pi.ca., et plus, \$180.
588-9269

Après 16h00
588-7661 10-02

Entrepôt et bureau commercial à sous-louer jusqu'à la fin juin, approximativement 3,000 pi.ca., chauffé, éclairé, \$750/mois. Contactez Pierre:
643-4242 523-0851

92 CHALETS À VENDRE

À PROXIMITÉ DE MONT-LAURIER

Chalet hivernisé, situé sur le bord d'un beau grand lac. Meublé, 2 c.c., 1 salle de bain et douche, cuisine, salon, sous-sol avec poêle à bois. Chauffé électrique. \$20,500, négociable. Ne manquez pas cette aubaine!
581-0475 JNO

Lac Schryer, hivernisé, meublé, grand terrain, remise et extras. Faut voir!
Soir: 663-2931 20-01

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE

1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système d'alarme anti-vol.
581-3238 JNO

Roulotte Unik à vendre, 18 pieds, 1976. Prix à discuter.
671-2208 JNO

Unik 1979 de 23 pieds, prix à discuter.
663-1880 20-01

FLORIDE

Vivez au sud de la Floride dans le luxe d'une très belle roulotte de 8x35 ou 12x35, prix à partir de \$11,900, installé dans le parc de votre choix à Ft-Lauderdale, Hallandale ou Hollywood. Inf.: Broward R.V. Trailer Sales 5090 S. State Rd. #7 Ft-Lauderdale, Fl. 33314 (305) 583-3382 10-02

98 SPORTS

Patins et équipements d'hockey neufs et usagés, aussi affûtage de patins. 28, rue Toulon, Touraine.
588-6537 24-02-87

114 AUTOMOBILES À VENDRE

1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système alarme anti-vol, prêt à partir pour le sud.
581-3238 JNO

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre.
778-8565 JNO

GM Cavalier 1982, 4 vitesses au plancher, servofreins, volant ajustable, radio AM-FM, essuie-glace arrière, antirouille complet, cire protectrice sur peinture, 50,000 kilomètres et encore 10,000 kilomètres de garantie, \$7,000.00 ou meilleure offre. Richard.
988-9839 JNO

MERCURY MONARCH 1978 4 portes, \$1,595.00. Appelez au:
771-7999 ou après 6 hres
581-3222 JNO

Chev. Malibu 1979, V8. Moteur 267, 4 portes. Prix à discuter. Après 5 hres.
643-8343 JNO

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$800. ou meilleure offre.
683-1700 JNO

1981 Renault 5, radio AM/FM cassette, porte bagage sur toit. Bonne condition. \$1,850.
988-8398 20-01

1984 Ford Ltd Crown Victoria, toute équipée, 47,000 km, en très bonne condition. Prix à discuter. Après 17h00.
778-3061 20-01

1978 Chev. Nova, automatique, 4 portes. Excellente condition. \$800. Demandez Marquis au:
988-3203 Jour: 778-3200

1977 CHEVROLET Impala, propre. Prix à discuter.
581-5908 20-01

1984 Renault 5, 65,000 km. Marcel après 6h00.
778-2858 20-01

1981 Dodge Omni 024, rouge, 2.2, transmission automatique, radio, chauffe moteur. Bonne condition, \$1,200.
588-2546 20-01

Vous avez besoin d'une voiture neuve à partir de \$7,000 ou usagée à partir de \$3,000. Très bon prix, financement disponible. Nicole Léveillé:
Bur.: 777-2731 Rés.: 663-4159

Cavalier 1987 neuve, \$10,397. Nicole Léveillé:
663-4159 20-01

1978 Buick Le Sabre, 2 portes, vitres automatiques, excellente condition.
588-4094 20-01

1978 Monarch en très bonne condition, demande \$450. Après 17h00.
588-3473 20-01

Nova 1978, automatique, 4 portes, 50,000 milles, 8 cylindres. Excellente condition. Téléphonez David:
771-5815 20-01

Une Aries 1982 Dodge, 75 milles/km, 2 portes, 4 vitesses. AM/FM/cassette, intérieur comme neuf. En bonne état, \$3,200. Après 5h00.
745-8059 JNO

Camaro rouge, 1985 avec toit amovible, 24,000 km, un seul propriétaire. Très bonne condition, \$10,500.00
663-5805 643-3388 JNO

Buick Familiale (Station Wagon) Electra, 9 passagers 1981. Excellente condition, toute équipée \$7,500.
819-423-8210 20-01

115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

Alternateurs Delco complètement réusinés et garantis pour Toyota, Datsun, Honda et Mazda. Vérification gratuite.
R. Cormier
44 Bellevue, Gatineau
643-2323 03-02-87

M. BATTERIES INC.
846 Larouche, angle Doré, Templeton. Vente de batteries réusinées et neuves, aussi alternateurs et démarreurs pour autos, camions et industries.
663-8417 10-02-87

118 CAMIONS À VENDRE

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 gardes robes et des armoires, très propre et bonne condition.
428-7034 JNO

128 MOTONEIGES À VENDRE

Ski-doo Elan \$325., Olympique 340.; \$575, 1975, citation 4500, 1980, bon état, meilleure offre.
581-2458 20-01

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

KAWASAKI 82 acheter en 1983, KE 175 Enduro, \$950.00 ou meilleure offre. Pour plus d'informations appeler à 643-4259 et demander pour ERIC.
JNO

ATTENTION

Yamaha Maxim 750 1983, 4 cylindres, 8,800 km en excellente condition. Offre exceptionnelle à ne pas manquer. Pour informations demander Denis au:
588-0403 JNO

134 REMORQUE REMORQUAGE AUBAINÉI

Remorque basculante, 1 essieu de 3 tonnes, 7x10, \$875.00
581-2402 JNO

140 DIVERS DEMANDÉS

Remboursement Provincial Enr.

Estimation gratuite

Bureau 643-1220

475 boul. St-René Est, Place Farley Gatineau, Qué.

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS

Pièces usagées
Réparation générale
Achat
Vente & installation
Livraison Gratuite

Garanti 90 jours sur toutes pièces

777-7107
65, Rue Audet, Hull 777-6185

Landry Réfrigération

VENTE-INSTALLATION-SERVICE RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

- Réfrigération
- Air climatisé
- Réparation d'appareils ménagers (toutes marques)

SERVICE RAPIDE, GARANTI

Tél.: 776-5009 24 HRES

Accepterais laveuse-sécheuse, poêle, lave-vaisselle peu importe condition.
663-1886 03-02

Recherchons mobilier de bureau usagé en bonne condition.
Jour: 985-2941
Soir: 988-8843

142 DIVERS À VENDRE

WATKINS
Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m.
777-3193 JNO

Collection de coupe de cristal d'arques, 24% plomb, importation d'Italie, neuf.
Batterie de cuisine, acier inoxydable, neuve.
Couteaux de cuisine garantie à vie.
457-1732 JNO

6 chaises avec séchoirs, pour salon de beauté, usagées, très propres. Meilleur prix. Demandez pour June.
234-0331
rés.: 581-8885 après 5 hres JNO

Surplus militaire Montréal: Chemise travail \$2.75, pantalon travail \$3.50, bottines travail \$15.00, catalogue (envoyer \$2.00; remboursement première commande).
Surplus militaire Case postale 243, St-Timothée, Québec JOS 1 X0 27-01

Vivre en santé avec les suppléments Shaklee préparés à froid. Livre du Dr. Albert et service de livraison.
684-7409 581-0247 03-02

Affûteuse de patins complète. À vendre. Entre 18h00 et 19h00.
588-7553 20-01

Système de son à vendre LX1 Sears avec table tournante, 4 "tracks", 2 haut-parleurs, valeur \$1,800.
663-6117 JNO

2 chauffe-eau électriques usagés, Cascade 40, le tout \$50.
663-3148 JNO

Poêle et réfrigérateur Kenmore, 1 an d'usage, \$1,000 l'ensemble, bibliothèque en chêne \$450, téléviseur couleur 21 pouces \$200.
771-1297 20-01

Achetons et vendons armoires de cuisine usagées, de différents styles, grandeurs, prix.
778-2886 778-0157 03-02

Ensemble chambre à coucher enfant à 3 modules. Moto Suzuki 90CC (tout terrain). Encyclopédie Grolier complète. Ciné Super 8 Canon incluant projecteur, visionneuse-éducatrice, filtres, etc.
243-2067 20-01

ATTENTION - ATTENTION
Argent comptant pour bijoux en or.
Le Coffre à bijoux 74 Gréber, Gatineau (Division de Boutique Illusion)
243-0147 20-01

2 miroirs de sécurité pour magasin, \$50 chacun.
663-3148 JNO

Petite caisse enregistreuse Sanyo à 4 départements, \$250.
663-3148 JNO

Service Secours 776-1414

••• RÉPARATION •••

- Laveuses
- Poêles
- Lave-vaisselles
- Sécheuses
- Réfrigérateurs
- Toutes marques

etc.

SERVICES REGROUPÉS:

- Réfrigération • Plomberie • Chauffage
- Électricité • Air climatisé

24 hrs - 7 jours - Travail garanti
"Des techniciens compétents, des clients contents!"
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

M. NETTOIE-TOUT INC.

Spécialiste en nettoyage de tapis et meuble à la vapeur

- Service de conciergerie
- Nettoyage après sinistre & construction
- Lavage de murs, vitres etc.

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

Alain Smith, Président TEL. 663-9112 et 777-7721

PEINTURES

Benoit Bernier inc.
(Décoration architecturale)

**JOINTS - GYPSE
PEINTURE - TAPISSERIE**

Estimation gratuite

561-7298

APCHA Association Provinciale

Fiez-Vous A UN EXPERT

VOYAGEUR

**MICHEL DESORMEAUX
GATINEAU, HULL
671-2824**

NETTOYAGE À LA VAPEUR

- Tapis: \$25. la première pièce
- Tapis: \$15. la pièce additionnelle
- Sofa: \$45.
- Intérieur de voiture: \$35. Scotchgard protège tissus et tapis

UN EXPERT VOYAGEUR

VISA

Dactylo électrique Smith Corona, étui. Valeur \$450 pour \$350 ou meilleure offre. Ensemble de ski de fond, ski 205cm, fibre de verre, bottes de cuir, grandeur 9 1/2-10, pôles, etc... Valeur \$500 pour \$300. (10h00 a.m. - 11h00 a.m.)
Richard: 777-7078 27-01

2 paires de bottes de ski alpin, grandeurs 6 et 2, bottes de ski de fond, grandeur 13, soulier de danse à claquette, grandeur 5 et petit humidificateur.
684-2083 20-01

Décodeur pour région Gatineau, \$89.95.
778-0842 20-01

Vanité de chambre de bain, blanche, 53" de long, incluant lavabo, 2 lumières et 2 pharmacies.
588-2135 20-01

À VENDRE
Canot en fibre de verre, 14 pieds, en parfaite condition, avec moteur électrique, à moitié prix.
827-1115 JNO

Bottes de ski, Munari, pour femme, pointure 7, très peu servies, en très bonne condition, parfait pour débutant. Prix demandé 50\$. Si intéressé, appelez après 5h00 au:
770-8860 JNO

Tour de 4 pieds à vendre. Décodeur de T.V. \$85.00
663-8416 27-01

Piano TCM (Américain) style studio, banc, \$3,700.
Soir: 663-3742

3 stores blancs, grandeurs: 60x61, 32x70 et 33x70. Draperie de salon, 144x87 rouge et noire, rideau en filet brun, 96x62. Patins de fantaisie (fillette) peinture 1.
581-5528 JNO

Souffleuse Craftsman, 5 forces, \$350.00.
663-4522 20-01

Meubles anciens et meubles antiques. Aussi de la vieilles monnaies. 25 Fournière, Pointe-Gatineau (Ferme du Baron)
20-01

Vous pouvez commander des tricots de tous genres, fait à la main.
643-2432 10-02

145 VÊTEMENTS À VENDRE

Manteau long en cuir avec collet de chat sauvage amovible, 10 ans, manteau de mouton de Perse noir, long coupé de cuir, le tout très propre. Prix à discuter. Aussi manteau d'enfant style canadienne long très propre.
581-5528 JNO

Manteau en cuir véritable, long, noir, doublé, pour femme, grandeur 11 ans, très peu servi, demanderais \$80. Pour plus d'informations, si intéressé(e), téléphonez après 5h00 au:
770-8860 JNO

AVIS À NOS CLIENTS

La disponibilité des items en page 7 de l'encart: 100 autres bonnes raisons (imprimé d'avance) sera variable dans certains de nos magasins. Par conséquent, S.V.P. notez bien que la grandeur et couleur de certains articles peuvent être non disponibles, dans les prix tels qu'annoncés dans certains de nos magasins. Tout cela est dû à une demande sans précédent, imprévue, sur plusieurs de nos articles de mode et accessoires pour dames, hommes et enfants. Il faut noter aussi que le prix de ces articles a été marqué et réduit d'avance.

Nous nous excusons de ces inconvénients.

Sears Canada Inc.

Manteau de rat musqué brun avec collet renard norvégien blanc. Grandeur 10 ans, pour 5'2. Très propre. \$350. Après 6h00. 770-9663 JNO

Manteau et chapeau chat sauvage, belle qualité, très bonne condition, 12 ans. Aubaine, \$285. 777-4800 20-01

Robe de mariée à vendre, 18 ans, avec chapeau, \$450. Appelez Diane après 18h30. 643-3080 03-02

Manteau court de mouton noir, collet chinois, lisière de vision noir le long des boutons, grandeur 9-10. Comme neuf. Téléphonez Louise: 243-1920 20-01

150 APPAREILS MENAGERS
Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-1234 JNO

A vendre immédiatement: laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, meilleure offre. 568-3576 20-01

Avons laveuse \$175, sècheuse \$175, aussi poêle et réfrigérateur avec garantie. Achetons appareils usagés. Service et réparation à domicile. 744-7610 10-03

A vendre cause transfert: poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, presque neufs. 684-3855 20-01

151 RADIOS-TELEVISEURS

Nous ramassons, achetons et vendons téléviseurs et congélateurs usagés. Beauchampion TV, Lundi au vendredi, de 13h00 à 17h00. 771-1019 20-01-87

A vendre, TV Consul 26" couleur, très bonne condition. Trop grosse pour chambre. Prix sacrifice, \$250.00. 663-4446 20-01

152 AMEUBLEMENT

A vendre, lit simple, colonial. En bon état. Soir: 770-8670 JNO

Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons, vendons. Livraison gratuite. 73 boul. St-Joseph, Hull. 777-9855 03-02

ATTENTION DÉMÉNAGEMENT
Deux lits simples, tête et pied en noyer, matelas et sommier neufs, \$200/chacun. Après 17h00. 643-2184 27-01

Lit d'eau de 48" de large, arrêt-vague, en pin avec 3 tiroirs et tête bibliothèque, \$450. 568-8241

Poêle, Beach, couleur blanc, excellente condition, \$125. 643-9240 20-01

Lit baldaquin à 1 place comprenant: couvre-lit et matelas, très bon état, le tout valeur \$300, laissé pour \$125. 561-4996 27-01
Causeuse 2 places, en très bonne condition, idéal pour sous-sol au chalet, \$120, cause déménagement. 663-1768 20-01

Divan 3 places et fauteuil, style colonial, très propre et très bonne condition, \$350. Entre 5h30 p.m. et 8h30 p.m. 770-0869 20-01

Lits d'eau à vendre. 663-0731 JNO

154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE
DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$36.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec. 613-830-1488 427-5962 JNO

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIEN

Jean Lachance Pharmacien
Clinique Médicale de l'île
15 rue Ste-Bernadette, Hull
Lundi au vendredi 9h à 21h00
Samedi 9h à 16h00
Livraison 778-2026

EVALUATIONS

LES ÉVALUATIONS P.E. MANTHA INC.
Paul-Emile Mantha
6271, 4e ligne, R.R. #2 Patrick Mantha
Hull, Qc 76 St-Onge,
Ville de Gloucester, Navan Hull, Qc
Ontario K4B 1H9 J8X 5V2
235-9409 770-9078

AVOCAT

Bélec, Letellier
AVOCATS-BARRISTERS
Yves Letellier Raymond Bélec
Jacques Tessier Nicole Gibeault
Denis Joanis Gérard Normand
Françoise Boivin Nério De Candido
Michel Bélec
ÉDIFICE RICHELIEU
975, boul. St-Joseph, suite 227
Hull, Québec J8Z 1W8
Tél.: (819) 778-7293

AVOCAT

BEAUDRY, BERTRAND
Avocats - Barristers
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
ROBERT W. WADDELL
JOSEPH CHAMI
MONA RIVEST BEAUDRY
JOHANNE TRUDEL-EMANUELLI
MARC LAPOINTE
PIERRE BIENVENUE
LOUISE LABRIE

AVOCATS-CONSEILS-
COUNSEL:
JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

JEAN-PAUL ET BERNARD
PICARD
PHARMACIENS
164, rue EDDY, HULL 777-5273
FACILITE DE STATIONNEMENT

DENTISTE

DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
DENTAL SURGEON
689 BOUL. ST-JOSEPH
HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

(819) 778-3778
Me Mark N. Heyendal,
B.A., L.L.B.
Avocat - Procureur
Barrister - Solicitor
4, rue Ste-Marie
Hull, Qué. J8Y 2A3

NOTAIRE

Lefebvre et Lavallée
Yves Lefebvre Luc Lavallée
notaires
365 boul. GREBER
GATINEAU, QUE. J8T 5R3
Suite 205
568-8182

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Jean Charles Généreux
Dr. Pierre Berthiaume
Dr. Hervé Cocaud
CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun.-ven. 8h00 à 21h00
Sam. et Dim. 9h00 à 17h00 URGENCE
CARRÉ PALLARDO 153 PROMENADE
365 boul. Gréber DU PORTAGE
suite 305
Gatineau, Québec Hull, Québec
568-DENT 777-7092

SYNDICS

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
SYNDIC DE FAILLITE
Gilbert Houle, F.C.G.A.
vice-président
15 boul. Gamelin 194, rue Harold
Hull, Qué. J8Y 6N5 Gatineau, Qué. J8P 4S4
Tél.: (819) 770-9833 Tél.: (819) 663-5848

Roy, Mantha, Sabourin
Landry et Gosselin
AVOCATS
Richard Roy Lynne Landry
Raymond Mantha Guy Gosselin
Colette Sabourin
518 boul. Maloney E
Gatineau, Qué. 663-9211

Lebel & Scantland
NOTAIRES - NOTARIES
Conseillers juridiques
Title attorneys
53, Principale, C.P. 530
Aylmer J9H 5E7
684-5300

CLINIQUE D'OBESITE
DE L'OUTAOUAIS
Dr. Yves Levesque M.D.
OMNIPRACTICIEN
4 Taschereau,
Suite 335
Hull, Québec
J8Y 2V5 770-8748

CLAUDE B. GINGRAS
Syndic de faillite
143 A Promenade du Portage, Hull, Qué.
J8X 2K4 Tél.: (819) 776-0283
285 A Richmond Road, Ottawa, Ont.
K1Z 6X4 Tél.: (613) 729-4391
GINSBERG, GINGRAS
& ASSOCIATES/ASSOCIES INC

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS
François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Théberge
Murielle Brazeau
Andrée Berthel
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
768 BOUL. ST-JOSEPH
SUITE 200,
HULL, QUEBEC
J8Y 4B8
TELEX: 053-3237
TEL: (819) 778-1870

ASSUREUR

COURTIER D'ASSURANCES
Galarneau
VIE - AUTOMOBILE
RÉSIDENTS - COMMERCE
Jean-Jacques Galarneau 776-1288
4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

Levesque-marchand-boulanger & cie
gée. a. weich & company
COMPTABLES AGRÉÉS
Hull, 975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8 771-7381
Gatineau, 430 boul. de l'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234
ASSOCIES RESIDENTS
Ronald J. Bélisle, C.A. Guy E. Côté, C.A.
Louise Brûlé, Sirois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.
CONSEIL
Jean-Paul Marchand, F.C.A.
Jean Dumont, C.A.
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

Blais, Fortier, Touche Ross, Lee
Syndic de faillite - Gestionnaire
SYNDIC
JACQUES TESSIER
25 rue Laurier, suite 450
HULL, J8X 4C8 - (819) 770-9300
900-90 Sparks
OTTAWA, K1P 5B4 - (613) 236-2442

Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme
AVOCATS
AGENT DE MARQUES DE COMMERCE
PIERRE DAGENAIS, B.A., L.L.L., L.L.B.
MICHEL LEWIS, D.E.C., L.L.L., L.L.M.N.
GERALD CAYEN, B.A., L.L.L.
LEO DUCHARME, B.A., L.P.H., L.L.L.
YVES DUCHARME, D.E.C., L.L.L.
400 boul. Maloney Est, Suite 204
GATINEAU
663-2457, 663-2458

GESTION IMMOBILIERE

TESTAR LTÉE/LTD.
GESTION IMMOBILIERE
PROPERTY MANAGEMENT
RENTABILITÉ LOCATION
BUDGET EVICTION
COMPTABILITÉ ENTRETIEN
PERCEPTION PROTECTION
CLAUDE PARISEAULT, B.A. A.
PRÉSIDENT
Bur./Off.: (613) 563-1165 Rés.: (819) 684-9653

DESSINS

LES DESSINS AYLMEY DRAWING
STRUCTURE - STRUCTURAL
ARCHITECTURE - ARCHITECTURAL
MÉCANIQUE - MECHANICAL
1106 chemin Perry, Aylmer
Gilles Duford Tel.: 684-0199

TACHÉ, PHARAND, BÉDARD, BÉLANGER
AVOCATS
Pierre Taché CR QC
Michel Pharand
Martin Bédard
Francine R. Pharand
Robillard
Guy Bélanger
Francine Leblanc
Joan Archer
Cournoyer
166, rue Wellington
Hull, Québec
J8X 2J4
771-7781

À VENDRE

Bois de foyer à vendre.
Le soir: 671-0140
JNO

Attention constructeurs!
800 pieds bois franc d'éra-
ble pour plancher, prêt à ins-
taller. Demande \$1,199
ferme.
663-7967 20-01

Bois de chauffage vert et
bois sec à vendre à partir de
\$36.00 la corde, livraison
comprise.
Soir: (819) 423-5313
10-02

Bois franc de 16 pouces à
vendre, livraison gratuite.
Après 18h00.
454-2667 03-02

157 ARTISANAT

Tri-Chem. Broderie liquide
sur tissus! Renseignements
sans obligation.
777-9881 24-02

**161 ANIMAUX
À VENDRE**

Bouvières des Flandres à
vendre, \$175. Après
19h00.
671-3762 663-4963
27-01

**170 RÉPARATIONS
ET SERVICES**

Hayes Machine Shop, sou-
dure générale, fonte et alu-
minium, usinage, "drive
shaft" metalizing.
1919 boul. Maloney Est
663-8760 JNO

Ok Bob! Réparation de
machine à coudre de toutes
marques, 30 ans d'expé-
rience.
771-1301 777-7593
03-02-87

Réparations et remodelage
de fourrures. 20 ans d'expé-
rience. Demandez Clau-
dette.
627-3708 27-01-87

Aubaine - Service de Répa-
ration Mobile de l'Outaouais
pour gros appareils, prix
avantageux.
Hull 243-2242
03-02

**176 EXPÉRIENCE
À VOTRE SERVICE**

**GERRY MCALLISTER
EXCAVATION
SABLE - GRAVIER
CAMIONNAGE
TUYAUX DÉGOUTS/
EAU
RÉPARATION -
SALAGE
778-6520 JNO**

**ENTRETIEN
À BON PRIX!**
Services de
conciergerie disponible
pour édifices
commerciaux.
Demandez
Pierre au:
643-4982 JNO

Fabrication d'armoires de
cuisine, vanité et biblio-
thèque. Ouvert 6 jours/semaine
avec salle de démonstration.
663-3133 07-04-87

Menuiserie, rénovation inté-
rieure et extérieure, patios,
portes, fenêtres, etc...
663-5401 663-4780
10-02-87

Menuiserie de tous genres,
travaux de finition.
Charles: 643-4802
20-01-87

**PEINTRE
TAPISSERIE**
Peintre d'expérience
ferais tous genres de
peinture intérieure
et installation de
tapisserie.
643-3215 03-02

Traitement de textes, qualité
lettre, Micom, IBM, Apple.
Très bon prix. Cueillette et
livraison. Textes Plus.
778-9089 20-01

Peintre avec carte de métier,
15 ans d'expérience. Meil-
leurs prix. Exemple: bunga-
low 24x36, \$575 avec pein-
ture.
663-6965 03-02

**CONSTRUCTION
RÉNOVATION
MAIN-D'OEUVRE
QUALIFIÉE**
Isolation, gyproc, joints,
plafonds suspendus,
tuiles acoustique,
sablage, etc...
**RÉSIDENTIEL ET
COMMERCIAL**
Estimation gratuite.
**F & R CHARBONNEAU
CONSTRUCTION**
643-1006 10-02

Bientôt le printemps! Vous
songez à une remise à bon
prix? Téléphonnez-moi.
François: 561-1502
10-02

Couturière, confection et
réparation de draperies,
douillettes, couvre-lits,
coussins de roulotte, etc...
Nicole: 568-4044
27-01

20 ans d'expérience, ferai
travaux de construction de
tous genres.
568-2135 643-3585
10-02

Mesdames reposez-vous!
Laissez-nous nettoyer votre
maison et four, faire lavage
et repassage.
684-5785 03-02

La peinture ça nous connaît!
8 ans d'expérience, satisfac-
tion assurée, garanti.
Gérard: 643-4018 643-3325
03-02

Électricité - construction
neuve, rénovation, change-
ment de service, chauffage
électrique ou simple conseil.
Raymond: 568-2276
27-01

Entrepreneur D.L.A. enr. et
maçonnerie bloc, briques,
fondations et charpentes.
Estimation gratuite.
663-3044 03-02

Plomberie - réparation et
autres services 24 heures.
561-3222 poste 318
03-02

Pose gyproc, finition de
joints, plafonds texturés et
décoration. Avec expé-
rience, estimation gratuite.
663-8351 03-02

2 jeunes hommes disponi-
bles avec 2 camionnettes
pour travaux variés.
684-7654 777-8045
20-01

Propriétaires d'immeubles
locatifs, service de comp-
tabilité pour préparation de
TP6 et états de revenus/dé-
penses de loyer.
663-3088 03-02

Installation et réparation de
couvre-planchers, contactez
Jean-Yves Céré:
643-3078 03-02

Ferai rénovation de toutes
les sortes: menuiserie, plom-
berie, soudure, etc... Esti-
mation gratuite.
663-0986 31-03

Rénovation générale et fini-
tion intérieure. Estimation
pour tout genre de menuise-
rie. 25 ans d'expérience. S.
Jolette.
770-9789 03-02

**Seulement \$9,000\$
SALON DE COIFFURE UNISEXE**
Très bien situé, Promenade
du Portage, Hull.
Cause départ.
Jour: 778-0621
Soir: 777-9986

**avis de demande
d'un permis d'alcool**

**Régie des
permis d'alcool
du Québec**

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certi- ficat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée et être adressée à La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 9200, Montréal, Québec, H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
LES SERVICES ALIMENTAIRES Le Ruisseau 15 & 25 Eddy Hull	Changement de capacité du Bar danse, spectacles et autorisation films dans ce même bar	15 & 25 Eddy Hull

**Le président et directeur général
Ghislain K. - Laflamme, avocat**

Québec

COMPTABILITÉ
Ferais tenue de livres pour petites entreprises.

Expérience et références. Prix raisonnable. Demandez

Claude:
Rés.: 643-5296
Pagette: 778-4462
10-02

Centre hospitalier régional de l'Outaouais

Le Centre hospitalier régional de l'Outaouais est un Centre à caractère régional de soins de courte durée, d'une capacité de 395 lits. Le C.H.R.O. sollicite des candidatures pour les quatre (4) postes suivants, pour son module Équipe Volante et Bloc Opératoire dans lequel on retrouve les spécialités suivantes:

- Ophtalmologie
- Neuro-chirurgie
- Orthopédie
- Plastie
- Chirurgie générale
- Chirurgie vasculaire
- Urologie
- Gynécologie
- O.R.L.
- Dentisterie

**4 INFIRMIÈRES(ERS) LICENCIÉES(ÉS)
PERMANENT À TEMPS COMPLET
CONCOURS: 87-012, 87-013, 87-014, 87-015,**

QUART DE TRAVAIL: Rotation et disponibilité pour la garde

EXIGENCES: Détenir un DEC en techniques infirmières ou équivalent
Membre de l'O.I.I.Q.
Posséder un minimum de six (6) MOIS (et non 6 ans) d'expérience en Salle d'opération
Connaissances des techniques opératoires
Selon les normes de la convention collective

RÉMUNÉRATION: CE CONCOURS EST OUVERT À TOUTE PERSONNE SANS AUCUNE FORME DE DISCRIMINATION.

Veillez noter que seules les personnes convoquées en entrevue recevront une lettre faisant suite à leur candidature.

Votre curriculum vitae demeurera confidentiel et doit être envoyé à l'adresse suivante en indiquant pour quel concours vous désirez poser votre candidature et ce, avant le 30-01-87.

**Coordonnateur en gestion
Direction des ressources humaines
Centre hospitalier régional de l'Outaouais,
116 boulevard Lionel Émond
Hull, (Québec)
J8Y 1W7**

**Gouvernement du Québec
Office des ressources humaines**

**Fonction publique
du Québec**

**Période d'inscription
87-01-17 au 87-02-03**

Agente ou agent de conservation de la faune
Concours numéro 390G-123003/GB
Ce concours vise à combler des emplois au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, dans les régions administratives du Bas St-Laurent, de la Gaspésie, du Saguenay Lac St-Jean, de l'Outaouais, de l'Abitibi-Témiscamingue, de la Côte-Nord, du Nouveau Québec et de Trois-Rivières (poste de la Tuque seulement).

Attributions: En vertu du statut juridique d'agent de la paix et des pouvoirs ainsi conférés, notamment les pouvoirs de perquisition et de saisie, assurer par des travaux de surveillance, d'inspection et d'enquête, l'observance des lois et règlements sur la faune.

* Conditions d'admission: Certificat d'études secondaires de 11e année avec spécialisation "agent de conservation de la faune". Être âgé d'au moins 18 ans, détenir un permis de conduire. Satisfaire aux exigences d'une enquête judiciaire et subir avec succès un examen médical.

Insription: Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, Québec, Qc, G1R 5E9.
Information: Mesdames Johanne Lévesque ou Danielle Rioux (418) 643-6420.

*** Comment vous inscrire**

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Des renseignements supplémentaires, pertinents à chaque concours, sont disponibles dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines et auprès des personnes désignées à l'item "information".

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et auprès de ministères et organismes gouvernementaux. L'Offre de service doit être expédiée à l'adresse indiquée et accompagnée d'une photocopie des originaux des documents prouvant que les conditions d'admission sont satisfaites. Seules seront considérées les candidatures reçues durant la période d'inscription.

Québec

Gouvernement du Québec

Projet de règlement
Loi sur les décrets de convention collective (L.R.Q., c. D-2)

Coiffeurs de Hull

Le Ministre du Travail, M. Pierre Paradis, donne avis par les présentes, conformément aux articles 10 et 11 de la Loi sur les règlements (1986, c. 22), qu'à l'expiration d'un délai de 45 jours de la présente publication, il proposera au gouvernement l'adoption du projet de décret intitulé «Décret modifiant le Décret sur les coiffeurs de la région de Hull», dont le texte apparaît ci-après.

Toute personne ayant des commentaires à formuler sur le projet de décret est priée de les faire parvenir par écrit, avant l'expiration de ce délai, au ministre du Travail, 425, Saint-Amable, 4e étage, Québec (Québec), G1R 4Z1.

**Le sous-ministre
Yvan Blain**

Décret modifiant le Décret sur les coiffeurs de la région de Hull
Loi sur les décrets de convention collective (L.R.Q., c. D-2, a. 8)

1. Le Décret sur les coiffeurs de la région de Hull (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 15), modifié par les décrets 1947-82 du 25 août 1982, 1001-84 du 25 avril 1984, 2237-84 du 3 octobre 1984 et 1701-85 du 20 août 1985, est de nouveau modifié par le remplacement des noms des parties contractantes patronales par le suivant:
«L'Association patronale des coiffeurs(ses) de l'Outaouais».

2. Dans la version anglaise de l'article 2.02 de ce décret, les mots «when working hours end after 20 h, or later» sont remplacés par les suivants:
«when working hours end at 20h, or later.».

3. L'article 3.01 de ce décret est remplacé par le suivant:
«3.01 Lorsqu'ils tombent un jour ouvrable pour le salarié, les jours suivants sont fériés, chômés et payés: le jour de l'An, le 2 janvier, le lundi de Pâques, le 1er juillet, la fête du Travail, les 25 et 26 décembre.».

4. Ce décret est modifié par l'addition, après l'article 3.05, du suivant:
«3.06 L'employeur verse au salarié rémunéré au temps ou au rendement ou sur une autre base, une indemnité égale à la moyenne du salaire journalier des 2 semaines précédant un jour férié.».

5. L'article 5.07 de ce décret est modifié:
1° par le remplacement du sous-paragraphe c du paragraphe 2° par le suivant:
«c) le samedi: de 8 h à 17 h; le samedi, durant les mois de juillet et août: de 8 h à 13 h;»
2° par l'addition du paragraphe suivant:
3° en dehors de l'horaire spécial suivant:
a) du 18 au 23 décembre: de 8 h 30 à 21 h;
b) les 24 et 31 décembre: de 8 h 30 à 18 h.».

6. L'article 8.01 de ce décret est remplacé par le suivant:
«8.01 La rémunération minimale d'un coiffeur est le taux du règlement plus une commission calculée à partir des recettes globales et hebdomadaires du travail excédant le double du salaire de base du salarié, selon la façon suivante:
0 \$ à 300 \$: 25 %;
0 \$ à 400 \$: 30 %;
0 \$ à 500 \$: 35 %;
0 \$ à 600 \$: 40 %;
0 \$ à 700 \$: 45 %;
701 \$ et plus: 47 %.».

7. Ce décret est modifié par l'addition, après l'article 8.09, du suivant:
«8.10 Le travail exécuté en plus des heures de la semaine normale de travail entraîne une majoration de 50 % du salaire horaire habituel que reçoit le salarié, à l'exclusion des primes établies sur une base horaire.».

8. L'article 9.01 de ce décret est modifié:
1° par le remplacement du paragraphe 2° par le suivant:
«2° coupe de cheveux 7,00 \$;
2° par le remplacement du paragraphe 6° par le suivant:
«6° permanente tout compris 35,00 \$;
3° par l'insertion, après le paragraphe 8°, des suivants:
«9° coupe de cheveux pour les enfants de moins de 12 ans 6,00 \$
10° coupe de cheveux pour les enfants de moins de 12 ans, comprenant le shampooing et l'ondulation 11,00.».

9. Dans la version anglaise de l'article 11.02, les mots «the trade name under which he or its carries out business» sont remplacés par les suivants:
«the trade name or the name under which he or it carries out business».

Québec

Dessinateur technique, ferais plans de tous genres à la maison.
663-9503 20-01

Plombier licencié avec 20 ans d'expérience, ferais ouvrage de plomberie. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. Demandez Gilles:
663-1918 10-02

Orgue à vendre **SOUNDER** fait par "AMMOND" 1 clavier, en très bonne condition. Prix à discuter. Pour plus d'informations appeler après 4 hrs, demander pour Stéphane.
663-6249 JNO

Acheterais bicyclette d'exercice.
663-4927 20-01

Pensée par les cartes, tarots, lignes de la main, pour dames seulement.
 Angélique: **561-9153** 03-02

Options-rencontres vous offre un service de rencontres sérieuses et personnalisées.
776-3220 27-01

Si vous souffrez d'arthrite, hémorroïde, etc... pour guérison rapide, Pointe-Gatineau, du lundi au vendredi. Je li dans les cartes.
243-0922 10-02

Je cherche enfants entre 4 et 8 ans, pour jouer avec ma fille de 5 ans, rue Jeanne-Mance. Je peux aussi garder à l'occasion.
643-3407 20-01

TIREZ PROFIT
 Recherchons 15 personnes obèses pour perdre 10 à 25 lbs par mois.
 (819) **663-0882** 771-9462 20-01

LECTRICES
 Madame Scorpion, Madame Sagittaire, Madame Capricorne: Commandez à l'auteur votre exemplaire autographié (signé) de l'Amour en Zodiaque, série de romance astrologique pré-

300 DIVERS

Amoureux du Nord! Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames. 6620-5 cachée St-Damien JOK 2E0
514-835-3820 JNO

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes: le futur par les cartes de tarots.
684-8125 24-02

"Mesdames" Désirez-vous relaxer, améliorer votre circulation, raffermir vos muscles, réduire le gras dans vos tissus, prévenir la cellulite, hydrater votre peau. Profitez d'un bon massage par un personnel expérimenté. Prix spécial pour premiers soins.
 Pier: **561-8842** 20-01

DUHAMEL
 Chalets à louer, hivernisés et tous équipés, activités
 d'hiver et poste d'observation de chevreuils. Réservation
 de 9h00 à 16h00 p.m.
 1-819-428-3740
 03-02

Paul Charron
 Courtier en immeuble
684-4141
777-8888

GATINEAU
 Bungalow avec logis
 • mise de fond: \$7,000 comptant
 • capital, intérêt, taxe: \$693.00
 • moins logis: - \$300.00
 • votre loyer sera: \$393/mois
 Pourquoi payer un loyer?

CHEMIN GRANDE ALLÉE
 Spacieuse résidence, foyer en pierre, superbe cuisine, superficie 2,000 p.c., garage double, 1 acre, taxe municipale, moins chère que celle de la ville.

BÂTISSE COMMERCIALE
 Rue Main
Revenu annuel: \$26,940

POUR INVESTISSEURS
 Comptant requis: \$20,000 approx.
 Revenus: \$12,120
 Dépenses: \$ 3,350
Profit net: \$ 8,570
 3% de retour sur investissement, plus: augmentation de l'immeuble, augmentation de revenus, rabais d'impôt.

ACHAT - VENTE - GESTION IMMOBILIERE

177 DÉMÉNAGEMENT

Touraine Déménagement Enr., local et longue distance. 568-3040. Vérifiez nos prix. Déménageur de chez-nous!
 20-01

VAILLANT TRANSPORT LTÉE
 Service de transport local et longue distance.
 1-819-777-1030
 1-514-382-3106
 03-02

Touraine Déménagement Enr., local et longue distance. Vérifiez nos prix. Déménageur de chez-nous!
568-3040 10-02

178 DÉBLAIEMENT DE NEIGE

Aylmer, déneigement avec souffleuse à bon prix.
684-2376 27-01

Déblaiement de neige dans région de l'Outaouais.
 André: **568-3560** JNO

183 MUSIQUE

Musicien batteur recherche groupe pour jouer disco, rock, pop, country rock etc. Expérience musicale, 8 ans. Inf. Jacques.
671-3383 JNO

Ensemble de batterie (drum) LUDWING, 20 morceaux. Le tout en bonne condition. \$1,200 (négociable).
561-4444 JNO

À VENDRE
 Orgue YAMAHA, meuble électrique.
643-4195 JNO

YAMAHA

Ordinateur CX 5M, clavier YK 10, accessoires, logiciels.
 Pierre: **770-2651** 20-01

Professeur de musique, 18 ans d'expérience, donne des cours pour jeunes et adultes à votre domicile, durant la journée et le soir. Instruments à l'étude: **PIANO, ORGUE, ACCORDÉON ET GUITARE.** (Théorie incluse).
745-2540 27-01

186 PHOTOGRAPHIE-CAMÉRAS

VIDÉO SOUVENIR
 Pour tous genres d'occasion. Un film VHS ou BETA reste le plus beau souvenir. Ex.: mariage, baptême, remise de trophées, inventaire de maison, etc... Faisons aussi transfert de films Super 8 et 8mm sur vidéo. Soir et fin de semaine, demandez:
 Michel: **770-9405**
 Bob: **776-5208** 10-02

191 ARGENT DISPONIBLE

Prêterais première ou deuxième hypothèque rapidement.
 (819) **663-8588** 27-01

200 MESSAGES PERSONNELS

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m.
777-0747 27-01-87

Hockeyeur fiable et correct, recherche club jouant le(s) soir(s), disponible du dimanche au jeudi. Demandez pour Fern Tessier.
777-8216 20-01

Beauparlant & Juneau
 NOTAIRES
 500 Des Pins, Buckingham
VOTRE AGENT:
 RACHEL JEAN-VENNE

ST-SAUVEUR Chalet luxueux, construit dans la montagne à 4 km. du centre de ski et de la station d'été du Mont St-Sauveur. 3 c.c., chauffage électrique, foyer, finition intérieure en pin et beaucoup d'autres extras. Avec une vue panoramique extraordinaire. Pour toute information: ANTOINE MORIN 986-8037 RACHEL JEAN-VENNE 986-5704 561-3222 poste 349	MAISON À REVENUS - HULL \$1,200/mois, très propre, près de tous les services. Prix à la portée de votre bourse. Pour toute information: RACHEL JEAN-VENNE 986-5704 561-3222 poste 349
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

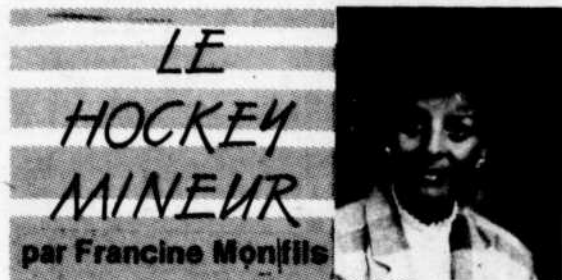
Beauparlant & Juneau
NOTAIRES 986-5704

Les professionnels associés de l'immobilier

RE/MAX aylmer inc.

À 5 MINUTES DU PONT CHAMPLAIN Secteur Lakeside, très grandes pièces, foyer, terrain de 26,600 p.c. \$93,500. (86-544) ANDRÉ MONDOU - 239-8373	À LOUER AU CENTRE VILLE DE HULL 6 bureaux pour professionnels, dans une bâtisse "Héritage", tapis neufs, encadrements et rampe en chêne, chauff. gaz, 8 stationnements. (86-519) JUANITA REDONDO 593-5306	AYLMER - Semi-détaché entièrement rénové, cuisine gourmet, tapis neufs, sous-sol fini professionnellement. Faut voir! (86-588) ROLANDE DE GRAND PRÉ - 684-9752	AYLMER - Fraser Beach - Chalet double, meublé, terrain 9620 p.c., beaucoup d'arbres matures. AYLMER - Jardins Lavigne - Terrain vacant, 9000 p.c., prêt à construire, service rendu à la propriété. (86-516) ROLANDE DE GRAND PRÉ - 684-9752	WYCHWOOD - High Ranch - 5 c.c., s. à manger, s. fam., garage, magnifique terr. boisé, 10,125 p.c. Propriété impeccable, très adré, située dans un cul de sac. (87-006) SONIA DRI - 594-4322	AYLMER - Semi-détaché, 1 an seulement, 3 c.c., salon, s. à manger, sous-sol pleine grandeur, près des centres d'achats. (86-575) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350	AYLMER - Bung. pierre et brique, 3 c.c., s. à manger, salon-foyer, sous-sol pleine grandeur, 1 acre, prix réduit. (86-557) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350
Votre première maison? - Pour \$46,500, vous avez un bung. 2 c.c., fournaise élect. neuve et terrain 50x100. (86-600) Vue sur rivière - Wychwood, terrain 50x140, un des rares encore disponible. (86-540) Semi-détaché Impeccable - Pourquoi louer quand, avec \$7,000 vous pouvez être chez-vous pour \$690/mois, cap. inf. et de qualité - Les Jardins Lavigne, bung. 3 c.c., sur beau terr. paysagé. Un vrai bijou à 5 min. d'Ottawa - Secteur paisible avec arbres matures. Tout rénové. Faut voir pour apprécier. \$99,900. ANDRÉ MONDOU - 239-8373	AYLMER - 4 c.c., cuisine avec four, lave-vaisselle et Jenn-Air, s. fam., poêle à bois, piscine creusée 20x40. Terr. 1 1/2 acre. (87-003) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350	AYLMER - Back split, 3 c.c., salon, foyer, s. à manger, s. fam., garage, grand terr., prix réduit, occupation immédiate. (86-506) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350	NOUVELLE INSCRIPTION AYLMEER Split level, 4 niveaux, 3 c.c., salon-foyer, s. à manger, s. de récréation, s. fam., secteur Seigneurie. \$117,500. (87-003) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350	GEORGES RICHARD 594-0523	URGENT - Doit vendre - Bung., 4 c.c., 1 1/2 s. de bain, s. fam., abri d'auto, Projet Chénier, Aylmer. (86-481) GEORGES RICHARD 594-0523	Belle petite maison de 2 c.c., grand salon avec foyer, garage double, sous-sol, terr. 120x90, centre ville d'Aylmer. (87-005) GEORGES RICHARD 594-0523
MAISON "ANGEL STONE" Très luxueuse, 4 c.c., s. à manger, solarium, sous-sol fini prof., garage double. (86-581) JUANIRA REDONDO 593-5306	À PRIX RÉDUIT - AYLMEER - Secteur Glenwood, joli bungalow, 3 c.c., grande piscine Kayak. Veut une offre. Négociable. (86-344) ROLAND SAUMIER - 684-2909	AYLMER - Secteur Wychwood Joli bung. 3 c.c., avec sous-sol fini pouvant être converti en appart., grand terr. garage double, etc. (86-591) ROLAND SAUMIER - 684-2909	AYLMER Près de la Marina, 2 étages complètement rénové, 4 c.c., s. à manger, tapis et parquet neufs partout, chauff. à eau chaude neut. porte patio avec grand deck, grand terr. 70x122, garage double. Impeccable. Faut voir! (86-424) ROLAND SAUMIER - 684-2909	AYLMER - Les Cèdres Près de Marina, pistes cyclables, parcs, autobus. Rue paisible, foyer, bois franc. \$84,900. (86-444) LOUISE DUROCHER 684-1680	31 HADLEY HULL - Près Terrasses Chau dière. 4 c.c., s. à manger, sous-sol fini en pin, sauna, bain tourbillon, terrain 135' prof. Pour visiter appelez: (86-543) JUANITA REDONDO - 593-5306	2 maisons pour le prix d'une - Vue panoramique de la rivière des Outaouais, revenu \$500. Une maison vacante pour occupation immédiate. (86-606) JUANITA REDONDO - 593-5306
AYLMER - À vendre ou à louer - 3 c.c., plancher en érable à la grandeur, s. fam. avec foyer. Libre immédiatement, secteur de choix. (86-475) AYLMER - Pilon - 44x28 High Ranch, bung., cuisine rénovée, inclus plaque chauffante & four encastré, foyer, garage double. Prix \$99,200. (86-480) RITA BOUCHER - 684-4177	AYLMER - Parc Aylmer - Près écoles & centres commerciaux, propre bung. 6 1/2 pces, armoires neuves dans cuisine, sous-sol fini. Prix \$78,900. (86-539) AYLMER - Kilroy Cr. - Très propre, 1300' c., 3 c.c., cuisine-dînette, armoires en bouleau, terr. 1 acre. Prix \$87,500. (86-547) AYLMER - Propre 3 c.c., den, grande cuisine, terr. 86x123. Demandons \$69,900. (86-592) RITA BOUCHER - 684-4177	AYLMER - Semi-détaché, 1400' c., tapis neufs installés au choix de couleur de l'acheteur, intérieur repeint. Prix \$70,500. (86-585) AYLMER - Propre 3 c.c., den, grande cuisine, terr. 86x123. Demandons \$69,900. (86-592) RITA BOUCHER - 684-4177	MOUNTAIN ROAD - Cedar bungalow duplex, 3 bedroom apt., 2 bedroom apt., rented \$400. Large deck, 1/2 acre lot, low taxes. (86-598) HARRIET BOWIE - 684-4909	AYLMER - Glenwood, impeccable 7 pièces, 1 1/2 s. de bain, 2 foyers, abri d'auto. Prix \$78,500. (87-004) RITA BOUCHER - 684-4177	AYLMER - Neuf, 1900' c., 2 étages, brique, 7 pces, foyer, porte fenêtre, plusieurs extras. Informez-vous. Prix \$152,500. (86-412) AYLMER - Grand "split", 4 c.c., s. de jeux, 3 s. de bain, aspirateur central, garage double, approx. de la rivière. (86-443) RITA BOUCHER - 684-4177	AYLMER - Seigneurie - Attrayant split à 3 paliers, 7 1/2 pces, tapis sur parqueterie. Prix \$98,500. (86-603) AYLMER - Propre semi, 3 c.c., 1 1/2 s. de bain, sous-sol fini, clôture. Prix \$65,500. (86-395) RITA BOUCHER - 684-4177
AYLMER - 14-4e Avenue Bung., s. à manger, s. fam., foyer, sous-sol fini, poêle à bois, abri d'auto. Négociable. \$84,900. (86-444) LOUISE DUROCHER 684-1680	TOUR JARDINS DU CHATEAU Superbe vue de la rivière, condo 2 c.c., tapis et 5 appareils ménagers neufs. Impeccable, Demande \$92,000. (87-016) DIANE THIBAudeau-HODGSON - 777-8345	AYLMER Plusieurs beaux terrains résidentiels et commerciaux avec ou sans services, d'un acre boisé. ANDRÉ LAPERRIÈRE 685-0071	AYLMER - 24 Charles - Triplex brique et pierre, 3 c.c., très propre, face à l'école, grand terrain. \$164,500. (86-584) ANDRÉ LAPERRIÈRE - 685-0071			

RE/MAX aylmer inc. 203, chemin aylmer, place grande rivière aylmer J9H 6H4 (819) 684-4000



Atome "C"
Les Pingouins et les Castors de Hull ont fait match nul au compte de 2 à 2 samedi dernier. Avec moins de deux minutes à jouer, Pascal Bénard a compté sur un tir de la ligne bleue. L'autre but des Castors fut marqué par François Boivin. Pour les Pingouins, Benoît Landriault en première période et Mario Gauthier au dernier tiers ont touché le fond du filet.

Commentaire de Michel Bouliane
J'ai remarqué que lors de récentes parties disputées à Aylmer, les bâtons volaient haut. En effet, pour des raisons que j'ignore, les arbitres n'appelèrent aucune punition pour du double échec, du cinglage et même un dardage. Cer-

tains parents me l'ont signalé, et j'ai constaté de visu, et c'est inquiétant. Ces infractions que je qualifie de majeures, devraient être appelées immédiatement sans regard des équipes en liste ou en conséquence de la période ou du pointage. De plus, à la deuxième infraction, les joueurs fautifs devraient être expulsés de la partie et suspen-

du à la prochaine joute, pour ces infractions vicieuses et dangereuses. Bien sûr, il est facile de blâmer les arbitres, mais les instructeurs et même les parents devraient signaler aux jeunes joueurs que ces actions sont condamnables. Ces incidents ne se produisent pas qu'à Aylmer, mais dans bien d'autres arénas.

Le hockey est un merveilleux sport et il ne faudrait pas prendre pour acquis que les joueurs, même avec tout leur équipement, sont à l'abri des blessures sérieuses qui pourraient compromettre leur vie future.

LIGUE BONNE ENTENTE MOLSON

L'heure de la vérité approche

Avec neuf parties à disputer au calendrier régulier, le classement commence à se dessiner. Les Inconnus ont une priorité de deux points au sommet, tandis que CHOT (qui possède la dernière position pour les séries), a quatre points d'avance sur le cinquième rang.
Joly Décoration: 4 M. Cadilo: 4
Guy Rabouin a réussi le dernier but du match en désavantage numérique pour procurer une nulle au Joly Décoration face à M. Cadilo. Yves Cloutier (2), Gaétan Chamard et Steve Thibault avaient d'abord mar-

qué pour donner une avance de 4-2 à M. Cadilo. Les autres marqueurs chez Joly Décoration ont été Jacques Lévesque et Gilles Lasalle avec 2.

Plomberie Robinson: 3 Les Inconnus: 4
Les Inconnus sont revenus de l'arrière en deuxième période avec 3 buts sans riposte pour vaincre la Plomberie Robinson par la marque de 4-3. Les plombiers avaient pourtant bien amorcé la rencontre, se donnant une priorité de 3-1, grâce aux filets de Michel Cléroux, Sylvain Gratton et Robert Guibord. Mais Gilles

Larocque y est allé de 3 aides en deuxième, menant les siens à la victoire. Les marqueurs chez Les Inconnus ont été Dan Latourelle (2), Jean-Pierre Lorrain et Réjean Charette.

Inter de CHOT: 4 Joly Décoration: 3
René Coutu a réussi son deuxième filet du match en fin de rencontre pour procurer une victoire de 4-3 à CHOT face au Joly Décoration. Ce gain permet à CHOT d'élargir l'écart entre eux et la Sième position. Alain Roy (2B, 1P) et Gilles Verreault (1B, 1P), se sont signalés chez les vainqueurs. La réplique du Joly est venue de Denis

Thibodeau, Warren Hull et Michel Morin.
Groupaction: 3 M. Cadilo: 2

Dans un match où la deuxième position était en jeu, le Groupaction a défait M. Cadilo au compte de 3-2. M. Cadilo a ouvert la marque grâce à Jacques Gagnon, aidé de Yves Cloutier. Jean Balice a réussi son premier du match pour égaliser le compte. Groupaction s'est donné une avance de 3-1 en deuxième période avec les filets de Pierre Quéry et Jean Balice (son second). M. Cadilo a terminé la partie en force, réduisant l'écart grâce à René Giroux, mais il était trop tard.

Les Frontaliers: bizarre, bizarre

par Jean BELLEAU

Comprenez-vous quelque chose aux performances des Frontaliers? Pas moi. Voilà une équipe qui joue à se désâmer, mais qui rate douze chances d'enterrer ses adversaires dès les 30 premières minutes de jeu, et qui parvient quand même à perdre des parties serrées, de la façon la plus bizarre qui soit. Puis, quand ils se retrouvent sur la glace de l'adversaire, où ils devraient normalement être désavantagés, les jeunes représentants de l'Outaouais ne plaisantent plus, et ils vont battre les meilleurs chez eux. La fin de semaine dernière n'a pas fait exception: défaite crève-cœur face aux Riverains sur un but compté avec "l'aide de la baie vitrée," victoire convaincante de 5 à 4 sur nul autre que Laval dimanche.

Patrick Caron a connu son heure de gloire samedi après midi alors qu'on lui a présenté

une plaque à titre de meilleur joueur du mois de décembre dans la Ligue Midget AAA, de même qu'une magnifique paire de patins CCM, pour souligner ses performances. Même blessé à un genou, Patrick était en uniforme dimanche, ce qui montre à quel point nos représentants ont du cran. On pourra s'en rendre compte samedi soir prochain, alors qu'ils joueront à Guertin, à 20h30, contre la solide équipe des Gouverneurs de Ste-Foy. Notez bien le changement d'heure, et si vous n'êtes pas encore allé voir jouer les Frontaliers allez-y, ils jouent toujours avec enthousiasme, mais bizarrement parfois.

ATOME MAJEUR "AA"

CLASSEMENT					
Équipes	J	V	D	N	Pts
Ottawa Valley	29	24	2	3	51
South Ottawa	28	22	2	4	48

Hull	27	15	5	7	37
Nepéan	25	8	10	7	23
Gloucester	28	11	14	3	25
Ottawa West	27	9	16	3	21
Gatineau	28	9	17	2	20
Cornwall	25	5	17	3	13
South Nation	23	1	22	0	2

LIGUE DE QUILLES 200 ET PLUS

CLASSEMENT		POINTS
Jacques Gagné		62
Philippe Spénard		61
Yvain Brazeau		54
Hélène Mayer		51 1/2
Jean-Louis Valin		50
Claude Cloutier		50
Romain Brunet		46
Pierre Joannisse		44
Roger Hornsey		44
Lorraine Mignault		43
Pierre Durand		40
Jacques Valin		38 1/2

LIGUE DE QUILLES RIVIERA MOLSON

CLASSEMENT DES ÉQUIPES			
Titre DEMI-SAISON			
Équipes	PF	PTS	
Josée Sauvé	49655	36	
Michel Rheault	46953	34	
Diane Renaud	47990	32	
Denyse Benoit	48552	31	
Ginet Dupuis	46347	31	
Denis Quinn	46141	29	
Claude Roussel	46512	24	
Ghislaine Cadieux	45578	22	
Yvon Quinn	45079	21	
Daniel Pilon	43837	20	

HAUTS SIMPLES DE LA SOIRÉE

Charles Régimbald:	376 - 343
Roger Sestac:	331
Richard Barbier:	326

HAUTS QUATRUPLES DE LA SOIRÉE

Charles Régimbald:	1128
Lorraine Mignault:	1102
Richard Barbier:	1033

HAUTS SIMPLES A DATE

Jacques Guindon:	385
Lorraine Mignault:	377
Charles Régimbald:	376

HAUTS QUATRUPLES A DATE

Claude Cloutier:	1218
Charles Régimbald:	1128
Lorraine Mignault:	1102

LES MENEURS SYSTEME QUILLES ABATTUES

NOMS	MOYENNE
Claude Cloutier:	247
René Duguay:	246
Donald Ladouceur:	246
Jules Durand:	243
Philippe Spénard:	242
E. Oliviera:	242
Richard Barbier:	241
Roger Sestac:	238
Marcel Spénard:	238
Lorraine Mignault:	237
Pierre Durand:	236

SYSTEME MATCH PLAY

NOMS	POINTS
Paul Briand:	13
Donald Ladouceur:	12
E. Oliviera:	12
Philippe Spénard:	11
Bob Dufour:	11
Lucien Michon:	10
Charles Régimbald:	10
Marc Brazeau:	10
Jacques Guindon:	10
René Duguay:	10
Jean-Louis Valin:	10

CLASSEMENT DES JOUEURS HOMMES

Noms	J	P	M	S	T
G. Quinn	42	11079	264	2	2
C. Vaillant	42	10509	250	2	2
L. Desjardins	42	9458	225	2	1
M. Rheault	42	9447	225	2	2
L. Michon	42	9334	222	1	1
G. Lafleur	36	7895	219		2
D. Perreault	42	9075	216	1	1
G. Joannette	36	7727	215	1	1
M. Proulx	39	8187	210		
J.P. Paquette	38	7931	209		
R. Maison-neuve	33	6885	209		

FEMMES

G. Dupuis	42	8866	211	2	2
G. Cadieux	42	8889	207	1	2
L. Brazeau	42	8481	202	1	2
D. Rollin	36	7241	201	2	1
L. Roy	39	7433	191	2	1
D. Benoit	39	7393	190	1	1
J. Benoit	42	7872	187	1	1
A. Quinn	42	7825	186	2	1
D. Renaud	39	7228	185		
C. Charron	38	6910	182		1
K. Kelly	39	6961	178	1	1

HAUT SIMPLE EQUIPE

(8) Ghislaine Cadieux: 1362
(2) Josée Sauvé: 1346

HAUT SIMPLE SOIRÉE

Femmes: Lucienne Madore: 305
Hommes: Michel Rheault: 301

HAUT SIMPLE SAISON

Femmes: Louise Brazeau: 324
Hommes: Gilles Quinn: 367

HAUT TRIPLE EQUIPE

(2) Josée Sauvé: 3710
(8) Ghislaine Cadieux: 3696

HAUT TRIPLE SOIRÉE

Femmes: Kathy Kelly: 664
Hommes: Jacques Madore: 714

HAUT TRIPLE SAISON

Femmes: Ginet Dupuis: 783
Hommes: Gilles Quinn: 940

PLUS PETITE PARTIE

Femmes: Denise Desforges: 65
Hommes: Denis Desforges: 92

Verdun ce soir

Les Olympiques ont bien l'intention de se venger du petit Canadien de Verdun, ce soir, à l'aréna Robert Guertin pour continuer ainsi à remporter des matchs devant leurs partisans. La victoire de dimanche, même si elle a été remportée face à une équipe qui ne va nulle part, semble avoir été le meilleur tonique pour redonner confiance aux jeunes protégés de Pat Burns, et ils vont se lancer dans la mêlée, décidés fermement à conserver leur allure victorieuse. Shane MacEachern, qui a obtenu deux passes sur les deux buts de Benoit Brunet dimanche soir, a été choisi "le joueur de la semaine" par le Hockey News pour

avoir obtenu 10 points en 3 parties. Il s'est même permis un match de 5 points contre nul autre que les Bisons de Granby.

Lors de la rencontre de dimanche les gardiens de buts Jason Glickman et Ghislain Lefebvre ont été très alertes devant leurs filets pour donner du piquant à une joute disputée âprement et où la défensive a joué un rôle de premier plan. On sent que les Olympiques se préparent déjà à finir la saison en beauté. Il ne manque plus qu'un millier de spectateurs de plus par joute pour qu'on reconnaisse véritablement "la meilleure ville" pour le hockey junior au Québec.

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
30 ans et plus
Jeudi, vendredi, samedi
20 hres
225, rue St-Joseph, Verdun
Mtl. 745-2112-827-1293

MOTEL CONCORDE
333 CH. MONTREAL
745-2112-827-1293

Ecole de Coiffure
Interbeauté
PROFITEZ DE NOS 39 ANS D'EXPERIENCE
Pour de plus amples informations, téléphonez-nous: 771-7700
(819) 771-7709
DIANE MEUNIER
653, boul. St-Joseph, Hull

LES ÉCOLES PAUL DE RYCKE, affiliées avec INTERBEAUTÉ COIFFURE, vous offre une qualité d'enseignement des plus remarquable avec des professeurs hautement qualifiés.

Ecole de Coiffure
Paul de Rycke pour hommes et femmes
filiales Interbeauté coiffure

S.V.P. veuillez m'envoyer votre brochure
Cours du jour
Cours du soir

NOM: _____ ÂGE: _____
ADRESSE: _____ VILLE: _____
C.P. _____ TÉL: _____

Écoles détenant les permis du ministère de l'éducation numéros 270522-669525-749697-470503-409525 L.R.

La 22^{ème} édition du tournoi Kiwanis du 3 au 8 février Sept équipes en seront à leur première présence

A moins d'un changement de dernière minute, c'est ce midi (mardi) qu'on fera connaître les grandes lignes des événements qui vont marquer la présentation, pour la 22^{ème} fois, du tournoi Midget Kiwanis à l'aréna de Hull, du 3 au 8 février prochain. Vingt club, répartis en deux divisions, prendront part au tournoi et sept de ces équipes en seront à leur première participation. Et comme à l'habitude les clubs viennent du Québec, des Maritimes, de l'Ontario et des États-Unis pour se disputer ce qui est certainement le tournoi Midget le plus prestigieux au pays, et le mieux organisé.

Dans la division Canada Packers, ainsi appelée pour honorer un commanditaire fidèle au tournoi depuis ses débuts, on retrouvera, en plus des Frontaliers de l'Outaouais, le Montréal-Bourassa, les Riverains du Richelieu pour le Québec, tandis que l'Ontario enverra les Malboros de Toronto et les Generals d'Oshawa. New Glasgow "AAA" défendra les couleurs des Maritimes et le National du Michigan et les champions de 1986, les Little Ceasars de Détroit, celles des États-Unis.

F5 en lice
Si la division Canada Packers promet d'offrir du jeu de haute qualité, la division Coca-Cola pourrait être celle qui suscite les plus grandes rivalités. Une douzaine d'équipes tenteront de détrôner les Ambassadeurs de

Gatineau, champions de l'an dernier. Leurs adversaires se recrutent parmi les formations suivantes: les Citoyens de Hull, les Rangers de Gloucester, le Pepsi de St-John, (la rivalité, c'est toujours bon), le Coca-Cola de Moncton, des représentants d'Antigonish, de Rouyn, d'Amos, de Burlington, de Barrie et d'Ottawa Ouest.

Hébergement
Cette année encore le club Kiwanis compte sur la générosité proverbiale des gens de Hull pour offrir le couvert et le gîte aux jeunes visiteurs. Les personnes qui accepteront de loger ainsi ces jeunes joueurs seront éligibles à un tirage intéressant: une fin de semaine pour deux personnes dans les Laurentides et 200\$ en argent de poche. Soulignons enfin qu'un laissez-passer pour les 42 parties est en vente à l'aréna de Hull au prix de 10\$.

LE QUILLETHON DES GRANDS FRÈRES La journée du 25 janvier

Défi des salles
de quilles - 9h00

Finale du Maxi-Tournoi
pour la Coupe Grand Frère

Défi du
grand public -
11h30

Défi entre différentes
équipes du grand public
pour un plus haut total de
quilles et pour un plus haut
total de commanditaires.

Défi des
municipalités -
14h00

Défi entre les différentes
équipes représentant les
municipalités de la région.

Défi des média
14h00

Défi entre les différents
média de la région.

Défi des clubs
de services - 16h30

Défi entre les différents
clubs de services de la
région.

Bons élèves



L'école Cyr Jiu-Jitsu, située sur la rue Morin, à Hull, est fière d'annoncer encore une fois une promotion pour deux de ses élèves. Jean Girouard est promu au grade de ceinture verte, et Robert Pacheco à celui de ceinture orange. Sur la photo ils sont accompagnés, à droite, de l'instructeur-chef Marc Duchesneau, et à gauche de son assistant Pierre Charette.

GRÂCE À SON PROGRAMME SCOLAIRE

Le Club Ullois initie des milliers d'enfants au ski

Collaboration spéciale de Charles Thériault
HULL - Pas moins de 3.000 jeunes ont été initiés au ski de fond l'hiver dernier. C'est le résultat d'un programme mis sur pied par le Club de ski Ullois en 1984. Le programme scolaire du Club Ullois en est à sa troisième saison et la majorité des écoles de Hull y participent.

Ce programme a pour but d'initier les enfants au ski et aux joies de l'hiver. À raison d'une demi-journée à la fois, les groupes d'écoliers se rendent au centre de ski du Lac des Fées, où des moniteurs qualifiés leur montrent les rudiments du ski de fond. Il n'existe pour le moment aucun programme semblable en ski alpin, faute d'équipement, mais c'est là un projet qui pourrait voir le jour d'ici quelques années.

Le programme scolaire débute à l'automne, par une tournée des écoles primaires. Cette année, la responsable Jocelyne Cormier a visité la plupart des écoles primaires de Hull pour parler de ski aux enfants.

Les classes neige ont débuté en janvier et se poursuivent jusqu'à la mi-mars. Plus de 2.000 écoliers y participent.

Camp Neige
Ces écoliers sont aussi invités à participer à un Camp Neige qui se tiendra du 1^{er} au 6 mars, à l'Auberge La Perdrière dans Les Laurentides. Au cours de cette semaine, les enfants (maximum: 40 inscriptions) auront l'occasion de pratiquer le ski alpin et le ski de fond, en plus de

s'initier à la raquette, le ballon-balai et d'autres jeux d'hiver. La date limite d'inscription est le 13 février et il en coûte 200 dollars par personne, ce qui inclut le transport, les repas, l'encadrement et l'équipement nécessaire.

Pour obtenir de plus amples informations

sur ce "Camp Neige" ou sur toute autre activité du Club de ski Ullois, il suffit de composer le numéro 776-3020.



SEARS CORRECTIONS

En référence à notre circulaire "100 autres bonnes raisons d'acheter chez Sears".

PAGE 1 - Chaîne stéréo compacte, no. 28851 ne sera pas disponible pour cette vente.

PAGE 3 - Le prix de la rôtissoire en acier inoxydable devrait se lire Sears Rég. \$29.99 en vente: \$25.99.
- Le prix du combiné culinaire Braun à 2 vitesses devrait se lire: Sears Rég. \$114.99, épargnez \$15.00.
- Le service de vaisselle 20 mcx n'est pas disponible dans tous les motifs.

PAGE 4 - Les sièges de toilette en chêne à effet de lattes ne seront pas disponibles pour cette vente. Pré-commandes acceptées.

- Le porte-bûches et le jeu d'outils 4 pièces ne seront pas disponibles pour cette vente.
- Le purificateur d'air Kenmore, no. 32945 ne sera pas disponible pour cette vente. Pré-commandes acceptées.

Pour les items suivants, on devrait lire:

- Choix de cravates à prix de liquidation
- Choix de pantalons de sport
- Bas pour dames, sacs à main assortis, tricot pour dames jusqu'à 50% de réduction
- Sélection de gants fins pour dames: 1/3 de rabais

PAGE 7 - Les bagues à diamant et les bagues d'esclave en or ne seront pas disponibles pour cette vente.

PAGE 8 - Le prix de la laine Cindy et Laura devrait se lire: Sears Rég. \$2.79... en vente à \$2.09.

CARNAVAL ST-JEAN BOSCO

Vendredi le 23 janvier 1987

20h00 Tournoi de cartes Whist Militaire
Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco
Inf.: Monique Périard 771-7253
Entrée: 5.00\$

Samedi le 24 janvier 1987

10h00 Activités pour les jeunes
Parc St-Jean-Bosco
Inf.: Jacques Beaudry 778-7635

16h00 Partie de Hockey entre les anciens midgets
Parc St-Jean-Bosco
Inf.: Jacques Beaudry 778-7635

20h00 Soirée de Fraternité pour les anciens
Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco
Disco C.J.R.C.
Inf.: Léo Lessard 771-0544
Entrée: 1.00

Dimanche le 25 janvier 1987

10h00 Tournoi de fers à cheval sur neige
Parc St-Jean-Bosco
Inscription: 5.00\$
Inf.: Léo McMartin 771-8909

13h30 Danse pour les jeunes
Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco
Disco Matique

14h00 Compétition de serveur et serveuse
Parc St-Jean-Bosco
Inf.: Brian Piché 771-9348

19h00 Partie de cartes organisée par Le cercle Jeanne-
Leber
Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco
Inf.: Mme Lacombe 777-3382
Entrée: 1.50\$

Lundi le 26 janvier 1987

19h00 Ligue de Hockey-balle
Mardi le 27 janvier 1987
19h00 Bingo du Carnaval
Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco

Mercredi le 28 janvier 1987

10h00 Journée de plein air pour enfants de l'école
St-Jean-Bosco

19h00 Soirée des organisateurs

Jeudi le 29 janvier 1987

12h45 Tournoi de sacs de sable organisé par la ligue
Keno
Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco
Inf.: Alexina Villeneuve 777-8461

18h00 Souper au poulet organisé par les Amis de St-Jean-
Bosco, suivi d'une soirée dansante
Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco
Inf.: M. A. Lacasse 777-1890
Entrée: \$5.50

19h00 Tournoi de Hockey-balle
Patinatoire St-Jean-Bosco
Inf.: Marc Lessard 777-4959

Vendredi le 30 janvier 1987

17h30 Souper de fêtes au lard et macaroni à la viande
suivi d'une soirée Canadienne
Orchestre Bilingue Contry Five
Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco
Entrée: 3.00\$ (adulte et enfant)

19h00 Tournoi de Hockey-balle
Patinatoire St-Jean-Bosco

Samedi le 31 janvier 1987

9h00 Tournoi de Hockey-balle
Patinatoire St-Jean-Bosco

9h30 Tournoi de sacs de sable
Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco
Inf.: D. Latreille 777-9616

14h00 Mascarade et jeux
Patinatoire St-Jean-Bosco
Inf.: Madeleine McMartin 771-8909

19h00 Messe du Carnaval suivie du couronnement de la
Reine
Eglise St-Jean-Bosco

20h30 Bal de la Reine
Salle St-Jean-Bosco
Disco Matique
Entrée: 1.00\$

Dimanche le 1^{er} février 1987

8h30 Déjeuner communautaire
(crêpes, saucisses, oeuf)
Sous-sol de l'église St-Jean-Bosco
Entrée: 2.00\$

9h00 Tournoi de Hockey-balle
Patinatoire St-Jean-Bosco

13h00 Compétition de Judo
Gymnase de l'école St-Jean-Bosco

14h00 Partie amicale de Hockey-balle entre la Brasserie
O'Keefe et Patinoire St-Jean-Bosco

19h30 Soirée de Variétés
Clôture du Carnaval
Entrée: 1.00\$

POUR RENSEIGNEMENTS: JEAN-LUC GUINDON 770-3952



23 janvier au 1^{er} février

LA BRASSERIE

O'KEEFE

LIMITÉE

Marcel Bourgault

Le président du Hull-Volant a des objectifs précis

"Cette année je m'étais donné comme objectif d'améliorer l'aspect extérieur du local du Hull-Volant. L'an prochain, car je compte me représenter aux élections, c'est l'intérieur que je veux améliorer. Et, en tout temps, je travaille à la promotion du club et au recrutement de nouveaux membres." Le président du Hull-Volant, Marcel Bourgault, fait une courte pause et ajoute: le Hull-Volant déborde encore d'activités, mais parce que l'intérêt a diminué pour certaines disciplines on ne nous perçoit plus dans le public comme on le faisait autrefois."

par Jean BELLEAU

Marcel Bourgault est un ancien de l'école Brébeuf d'Ottawa, et il n'est venu demeurer à Hull qu'à l'âge de 13 ans. "Comme c'est normal à cet âge j'ai conservé pendant longtemps mes liens

épouée au cours de laquelle le nom du Hull-Volant faisait régulièrement les manchettes. "J'ai alors décidé de prendre un peu de recul face à l'organisation, et je me suis retiré pendant

on n'entend malheureusement pas assez parler, et l'équipe de bridge du Hull-Volant qui a remporté le championnat de la Ligue de bridge de l'Institut canadien-français l'an dernier.

Ajoutons à cela une ligue de sac de sable active depuis 11 ans et dont son épouse Rita Bisson est la statisticienne dévouée. "Il me fait plaisir de dire que mon épouse me seconde dans tout mon travail, et que sans elle il me serait difficile de venir à bout de tout ce que j'entreprends," ajoute Marcel Bourgault visiblement fier de l'apport de son

meilleurs trésoriers que je connaisse, en plus des directeurs Georges Bilodeau, en charge du Gala de cette année, de Pierre Fortier, Dan

Lévesque, Gilbert Delisle, Michel Therrien et du président sortant de charge, Emile Sabourin. Il ne reste

plus maintenant à chaque membre qu'à recruter un autre membre. C'est un bel objectif auquel je tiens."

CET ETE DANS L'OUTAOUAIS

Du soccer pour tous les goûts

1987, risque d'être pas mal achalandé pour les amateurs de soccer!

par MARC ANDRE JOANISSE

Avec trois équipes de calibre majeur, ce n'est pas le choix qui va manquer dans la région.

Les fervents du sport le plus populaire sur la planète pourront choisir entre l'équipe professionnelle qui évoluera au terrain Aydelu d'Aylmer; les Athlétique de Gatineau qui ont accédé en première division de la Ligue Ottawa-Carleton et fort probablement, la nouvelle équipe semi-professionnelle qui va établir domicile au parc du Ruisseau à Hull et qui prendra part aux activités de la Ligue nationale du Québec.

C'est un restaurateur d'origine grecque qui est derrière le projet d'implantation d'une équipe semi-professionnelle à Hull. D'après notre informateur, les chances

de voir l'équipe évoluer en ligue Nationale du Québec sont d'environ 99 pour cent.

On a aussi appris que l'entraîneur de l'équipe bénéficierait d'une réputation internationale. Et selon les règlements du circuit québécois, la formation hulloise pourrait recourir aux services de trois étrangers.

L'équipe disputerait ses matches sur semaine et en week-end au parc du Ruisseau.

A Gatineau, l'équipe de première division commence lentement mais sûrement à se définir en vue de la prochaine saison.

Quelques anciens dont Henri Herbinia, Pierre Anderson et Michel Larose ont signifié à l'entraîneur Pierre Granier qu'ils envisageaient un retour à la compétition.

Il est également question d'une deuxième équipe senior à Gatineau qui joindrait les rangs de la ligue Régionale et d'une troisième qui défendrait les couleurs de la ville dans la ligue Molson.



avec la basse-ville d'Ottawa qui avait à cette époque beaucoup en commun avec Hull, dans le domaine des sports tout au moins.

Mais il ne tarde pas à s'impliquer lui-même dans la vie sportive hulloise, et il oeuvrera pendant 20 ans dans l'organisation des Loisirs de la paroisse du Sacré-Coeur. "Il y avait alors à Hull un grand tournoi de hockey bantam et j'en ai été le secrétaire pendant sept ans. Or la dernière année de la tenue de ce tournoi l'Association Hull-Volant avait accepté de le commanditer. Après le tournoi on m'a offert le poste de secrétaire du club. Je l'ai accepté, et j'y suis demeuré pendant 8 ans," dit Marcel Bourgault.

On était alors à la belle époque des grands tournois de balle organisés par le "Volant." Le championnat canadien de fastball, le tournoi International, le championnat senior féminin du Canada, toute une

deux ans," nous confie Marcel.

L'an dernier, répondant à l'appel des membres, il était élu à la présidence du Hull-Volant. "Ce n'était pas facile de succéder à un gars comme Emile Sabourin qui a tant fait pour le club mais, grâce à l'appui de mon conseil, je puis dire que je suis satisfait du travail accompli."

De l'action

Et pour ceux qui croient que le Hull-Volant est une organisation pour retraités, voici quelques-uns des activités du plus ancien et plus prestigieux club sportif dans notre milieu. Il y eut d'abord cet été le club de baseball qui a maintenu la tradition du noir et blanc dans la Ligue senior, un club de hockey dans la Ligue Molson, un club de hockey-balle qui participe régulièrement à des tournois, un ligue de quilles, une équipe dans la Ligue de balle lente O'Keefe, une prestigieuse équipe de ballon-au-panier dont

épouse aux activités du Hull-Volant.

Et ce n'est pas tout. Il y a aussi l'implication du Hull-Volant dans l'organisation du tournoi commémoratif Roly Sarault, un tournoi de golf à l'été, et un dépouillement de l'arbre de Noël à ce temps-ci de l'année. "Tous les vendredis nous avons un souper pour les membres et leurs amis et le souper de chaque deuxième vendredi est gratuit pour les membres. Le vendredi midi nous offrons aussi un dîner de fèves au lard, et au 1^{er} février nous aurons un grand vin et fromages."

Le comité

"Nous avons aussi organisé un souper aux huitres qui a remporté un immense succès. Et il y a notre Gala annuel." Le président du Hull-Volant est surtout éloquent lorsqu'il parle de son comité. "On ne peut trouver mieux. Je suis admirablement bien secondé par Roland Poudrette, vice-président, par Jean-Claude Giroux, secrétaire et par Georges Larabie un des

776-2121
POUR REJOINDRE
TOUS
VOS VOISINS
avec les annonces
classées

Cours de Couture
(JOUR & SOIR)
SESSION HIVER '87
(quelques places disponibles)
Cours de modification de patron
«Je confectionne ma garde-robe d'été»
COURS PRIVÉ (SUR DEMANDE)
Line Lefebvre
778-1696

NOUVEAU A HULL
PLACE FLEUR DE LYS 438 ST-JOSEPH
LA CHOCOLATERIE BELGE
"MON PETIT PECHE MIGNON"
TOUJOURS À LA PLACE FLEUR DE LYS
Vous offre un assortiment de chocolats succulents et bientôt une NOUVELLE SPÉCIALITÉ la "Pâtisserie Belge"
Heures d'ouverture: Lundi - fermé
Mardi, Mercredi - 9h30 am à 18h00
Jeudi, Vendredi - 9h30 am à 21h00
Sam: 9h30 am à 17h00 - Dim.: 9h30 am à 15h00
595-2677

Dépanneur Demontigny Enr.
Visitez notre pâtisserie maison
Gâteaux pour toutes occasions
Votre centre de validation: Loto-Québec
Spéciaux à toutes les semaines
TOUT POUR VOUS SERVIR
Bienvenue chez nous!
74 Demontigny, Hull,
777-8424

SPÉCIAL D'HIVER
Peinture Automobile complète
1 couleur
\$349.00
(dommage en sus)
OUVRAGE DE QUALITÉ GARANTIE
771-8730
Montclair Collision
33 boul. Montclair
Hull, Québec

Chez Tante Marie

HEURES D'AFFAIRES

HULL
Lun., mar., merc.,
9h20 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU

Lun. mar., merc.,
9h00 a.m. à 6h00 p.m.
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.



POURQUOI PAYER JUSQU'À \$10.95

MODÈLES À ASSEMBLER

Pour toute la semaine à un prix réduit

\$6.99
Marques reconnues

Autos, avions, hélicoptères, etc...



LIQUIDATION DE JANVIER

Pas de taxes sur les vêtements et les chaussures au Québec

EPARGNEZ JUSQU'À

50% ET PLUS

BOTTES D'HIVER POUR DAMES

Seulement

- Choix de talon haut ou bas
- Rég. jusqu'à \$59.99

\$15



EPARGNEZ PLUS DE

50%

PARKAS OU MANTEAUX POUR GARÇONS

\$12



- Styles assortis
- Gr. 7 à 16

WOW

MITAINES ET GANTS POUR HOMMES, DAMES GARÇONS ET FILLES

Réduit pour liquidation



\$2

BAS THERMOS POUR HOMMES

- Acrylique /nylon
- Couleurs assorties

77¢



BOTTES ISOLÉES DE TRAVAIL POUR HOMMES SUPER SPÉCIAL À PRIX RÉDUIT

\$39.97

- Sécurité, triangle vert et semelle en acier
- Bout en acier
- Gr. 7-11



SOUS-VÊTEMENTS BIKINIS POUR DAMES

- 1ère qualité
- 100% coton
- Couleurs assorties
- Gr. P.M.L.

66¢



NOURRITURES POUR CHATS MISS NEW

- Boeuf, foie, thon, poulet, etc.

3/79¢

PALETTES DE CHOCOLATS

3/\$1

- OH Henry, beurre d'archide, etc.



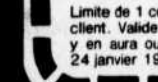
AVEC CE COUPON

PAPIER HYGIÉNIQUE CAPRI

pqt de 4

79¢

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 24 janvier 1987.



SUPER COUPON

SAMEDI SEULEMENT

TABAC COUPE FINE

200 gr



\$6.99

Limite 1 coupon par client. Valide samedi 24 janvier seulement.



AVEC CE COUPON

BOULES DE COTON OUATÉ

Bte de 216

77¢

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 24 janvier 1987.



AVEC CE COUPON

TAMPONS JET

pqt de 12

63¢

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 24 janvier 1987.



AVEC CE COUPON

DEODORANT À TAPIS COW BRAND

600 gr

\$7.19

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 24 janvier 1987.



FIL À TRICOT PHENTEX TROIS PLIS

- Couleurs assorties
- 90 gr

99¢



La vente se termine samedi le 24 janvier 1987

200 boul. St-Joseph Hull

55 Greber Gatineau

367 Principale Lachute



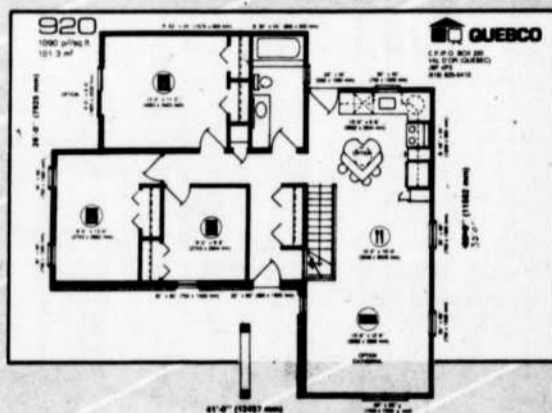
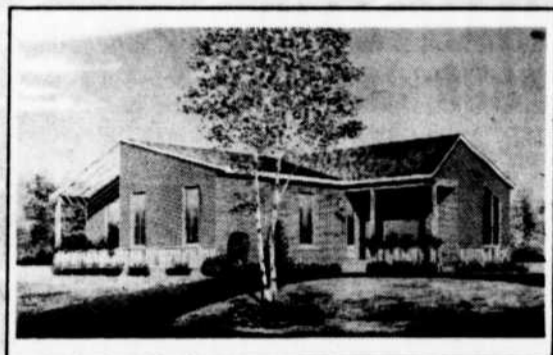
LES MAISONS QUEBCO

UN TOIT POUR TOI

EN 1987 FAITES CONFIANCE À L'EXPÉRIENCE

Achetez maintenant pour le printemps

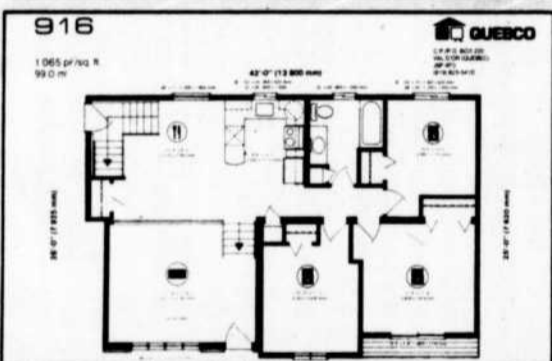
Prix variant entre 30,000^{00\$} et 47,000^{00\$}



*Maître
Constructeur*
APCHA
PALME D'OR

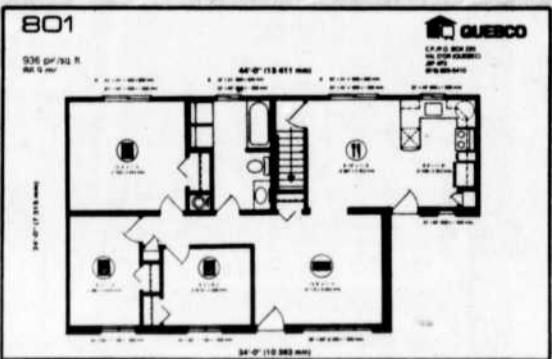
Q
U
E
B
C
O

EXPÉRIENCE
QUALITÉ
MEILLEUR PRIX



- Financement disponible
- Dépôt Fidoecomie (In trust)
- Plus de 15 ans à votre service
- 150 modèles disponibles
- 8 semaines pour livraison
- Livre et installe sur votre fondation

Chaque modèle comprend:
Armoires (chêne ou mélamine)
Couvre-plancher
Revêtement extérieur
Humidistat (Aston Atic)
Chauffe-eau
Panneau électrique 200 ampères



MAISON MODÈLE OUVERTE AUX VISITEURS

841 Wilfrid Lavigne, Aylmer

Heures d'ouverture:

Lundi - Jeudi 9:00 a.m. à 21:00 p.m.

Samedi - dimanche: 12:00 a.m. à 17:00 p.m.

684-9700 - 684-9311